



**University of Zambia**

**International Tobacco Control Policy Evaluation Survey –**

**ITC ZAMBIA WAVE 1**

**Smokeless Tobacco User Survey (L)**

                                 

**Province    District    Constituency    Ward    Region    CSA No.    SEA No.    Dwelling No.**

**Individual ID**

Date of Survey: \_\_\_\_\_ (dd)/ \_\_\_\_\_ (mm)/ \_\_\_\_\_ (yy)

Start Time: \_\_\_\_\_ am/pm

End Time: \_\_\_\_\_ am/pm

Checked by: \_\_\_\_\_ (Name of Supervisor)

Date checked: \_\_\_\_\_

# Zambia W1 Smokeless

Q#	VarName	ZM1-L
001	BI74270	<b>Obtain CONSENT and SIGNATURE as per protocol before proceeding with the survey.</b>
002	HG74010	<b>Interview Note: Read response options for all questions EXCEPT:</b> <b>a) DO NOT read out response options</b> <b>b) Yes/No response options</b> <b>c) True/False response options</b>
<b>OTHER SMOKED TOBACCO -- PAST &amp; PRESENT FREQUENCY</b>		
<p><i>Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.</i></p> <p>I would like to begin by asking you about smoked tobacco products.</p> <p>Tell me if you currently smoke, have smoked in the past, or have never smoked the following tobacco products?</p> <p><b><i>Ni kakala ku mibuza kaza kwai ye nani musi.</i></b></p> <p><b><i>Kana mwaitusisa kappa mukile mwaitusisa fateni kappa musaba mwaitusise fateni kwai ye?</i></b></p> <div style="margin-left: 40px;"> 1    Currently smoke at least once a month; <b><i>Ni zubanga hangw'I ka kweli</i></b>  2    Currently smoke less than once a month; <b><i>Ni zubanga nisi kufelelela hangw'I ka kweli</i></b>  3    Smoked in the past but have since stopped; <b><i>Neni zubanga kale,kono cwale ni tuhezi</i></b>  4    Have never smoked; <b><i>Hani sika zuba kale mwa bupilo</i></b>  8    Refused            (Don't read)  9    Don't Know        (Don't read) </div>		
003a	TF74024	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 50%;">Bidis.</div> <div style="width: 45%; text-align: center;"> 1    2    3    4    8    9 </div> </div>
003b	ST74777	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 50%;">Pipe.</div> <div style="width: 45%; text-align: center;"> 1    2    3    4    8    9 </div> </div>
003c	TF74103	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 50%;">Hookah or Water pipe.</div> <div style="width: 45%; text-align: center;"> 1    2    3    4    8    9 </div> </div>
003d	ST74773	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 50%;">Cigars.</div> <div style="width: 45%; text-align: center;"> 1    2    3    4    8    9 </div> </div>
003e	ST74774	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 50%;">E-cigarettes.</div> <div style="width: 45%; text-align: center;"> 1    2    3    4    8    9 </div> </div>
003f	TF74102	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 50%;">Kreteks.</div> <div style="width: 45%; text-align: center;"> 1    2    3    4    8    9 </div> </div>
003g	TF74104	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 50%;">Cheroots.</div> <div style="width: 45%; text-align: center;"> 1    2    3    4    8    9 </div> </div>
003h	ST74772	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 50%;">Cigarillos.</div> <div style="width: 45%; text-align: center;"> 1    2    3    4    8    9 </div> </div>
003i	TF74105	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 50%;"> Other smoked tobacco product (specify below)  <b><i>Mifuta ye mung'wi ya kwai ya misanga</i></b> </div> <div style="width: 45%; text-align: center;"> 1    2    3    4    8    9 </div> </div>

003j	TF741050	Other smoked tobacco product <i>Mifuta ye mung'wi ya kwai ya misanga:</i>						8	9
------	----------	--	--	--	--	--	--	---	---

### BIDIS -- PAST & PRESENT FREQUENCY

004	TF74029	<p><b>Ask the next 4 questions if 003a/TF024=1, otherwise go to 008a/ST358 (PIPE TOBACCO – PAST &amp; PRESENT FREQUENCY).</b></p> <p>On average, how often do you smoke bidis?</p> <p><b><i>Kakukakanya, ki hakai inge muzuba bidis?</i></b></p> <p>1 Less than once a week; <b><i>Sunda hai kwani</i></b>=&gt; Go to 007/HI 141  2 Once a week; <b><i>Hang'wi ka kweli</i></b>  3 Twice a week; <b><i>Habeli ka sunda</i></b>  4 3-5 times a week; <b><i>Halalu,hane kappa ye lizoho ka kweli</i></b>  5 Every day or almost every day; <b><i>Zazi ni zazi</i></b>=&gt; Go to 006/TF021.  6 More than once a day; <b><i>Kufita hang'wi ka zazi</i></b> =&gt; Go to 006/TF021.  8 Refused (Don't read) =&gt; Go to 007/HI 141  9 Don't Know (Don't read) =&gt; Go to 007/HI 141</p>
005	TF74023	<p>On average, how many bidis do you smoke per week?</p> <p><b><i>Kakukakanya,muzubanga bidis ye kai mwa sunda?</i></b></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)  99 Don't Know (Don't read)</p> <p><b>Go to 007/HI 141.</b></p>
006	TF74021	<p>On average, how many bidis do you smoke per day?</p> <p><b><i>Kakukakanya uzubanga bidis ye kai ka lizazi?</i></b></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)  99 Don't Know (Don't read)</p>
007	HI74141	<p>At what age did you start smoking bidis?</p> <p><b><i>Ne muna ni lilimo zekai ha mukala kuzuba bidis?</i></b></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)  99 Don't Know (Don't read)</p>

## PIPE TOBACCO -- PAST & PRESENT FREQUENCY

008a	ST74358	<p><b>Ask if 003b/ST777=1, otherwise go to 009/FR510 (CIGARETTES – PAST AND PRESENT FREQUENCY).</b> On average, how often do you smoke a pipe?</p> <p><b><i>Kakukakanya, ki hakai inge muzuba kwai ya mwa paipi?</i></b></p> <p>1 Less than once a week; <b><i>Ha ku fiteleli sunda</i></b> =&gt; Go to 008c/HI 241.  2 Once a week; <b><i>Hang'wi ka kweli</i></b> =&gt; Go to 008c/HI 241.  3 Twice a week; <b><i>Habeli ka sunda</i></b> =&gt; Go to 008c/HI 241.  4 3-5 times a week; <b><i>Halalu, hane kappa ye lizoho ka kweli</i></b> =&gt; Go to 008c/HI 241.  5 Every day or almost every day; <b><i>Zazi ni zazi</i></b>  6 More than once a day; <b><i>Kufitelela hang'wi ka lizazi</i></b>  8 Refused (Don't read) =&gt; Go to 008c/HI 241.  9 Don't Know (Don't read) =&gt; Go to 008c/HI 241.</p>
008b	ST74375	<p>On average, how many times do you smoke a pipe per day?</p> <p><b><i>Kakukakany,muzubanga hakai ka lizazi kwai ya mwa paipi?</i></b></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)  99 Don't Know (Don't read)</p>
008c	HI74241	<p>At what age did you start smoking a pipe?</p> <p><b><i>Ne muna ni lilimo zekai hamukala kuzuba kwai ya paipi?</i></b></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)  99 Don't Know (Don't read)</p>

## CIGARETTES -- PAST AND PRESENT FREQUENCY

009	FR74510	<p>Tell me if you currently smoke, have smoked in the past, or have never smoked cigarettes?</p> <p><b>Hamuni taluseze haiba mwazuba nako ye,se muzubile mwa linako za kwa mulaho, kappa musali kuba kuzuba kwai ya licakana?</b></p> <p>2 Currently smoke less than once a month; <b>Ni zubanga nisi kufelelela hangw'I ka kweli</b></p> <p>3 Smoked in the past but have since stopped; <b>Ne ni zubanga kale,kono cwale ni tuhezi</b></p> <p>4 Have never smoked; <b>Hani sika zuba kale mwa bupilo</b></p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	---

## CIGARETTES -- LIGHT/MILD

Over the years tobacco companies have distinguished what they call "regular" or "full-flavoured" cigarettes from others variously described as "Light" or "Mild". For the following questions, I will refer to all types of light or mild cigarettes as "Light Cigarettes." Please tell me if you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with each of the following statements about light cigarettes.

**Mwa lilimo, li kampani za kwai likonile kuziba mifuta ye shutana shutana ya kwai, ye bizwa kuli inani munko, kuishutanisa kuye sina buhali. Kwali puzo zetatama, nika talusa kwai ye bubebe kappa yesina buhali ya mifuta kaufela ka libizo la kwai ye bubebe. Cwale hamunibulele haiba mwa lumela hahulu, mwa lumela, amulumeli kappa kuhana, mwahana kamba mwahana ahulu, ku zeo zetatama zeama kwai ye bubebe.**

- 1 Strongly agree; **Na lumela luli**
- 2 Agree; **Na lumela**
- 3 Neither agree nor disagree; **Na lumela kappa ku sa lumela**
- 4 Disagree; **Ani lumeli**
- 5 Strongly disagree; **Ani lumeli luli**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

010a	LM74321	<p>Light cigarettes are less harmful than regular cigarettes.</p> <p><b>Kwai yebubebe inani butaatata bobuinyani kufita kwai feela.</b></p>	1	2	3	4	5	8	9
010b	LM74331	<p>Light cigarettes are smoother on your throat and chest than regular cigarettes.</p> <p><b>Kwai ye bubebe haina butata mwamumizo ni mwa sifuba sa mina kufita kwai feela.</b></p>	1	2	3	4	5	8	9

## CIGARETTES -- PSYCHOSOCIAL BELIEFS

*Interviewer Note: Repeat the response options if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.*

Please tell me whether you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with each of the following statements about smoking.

**Hamunitaluseze haiba wa lumela hahulu, mwalumela, amulumeli kappa kuhana, mwahana, kappa mwahana hahulu ku sifi ni sifi kuzeo zetatama zeama kuzuba kwai ya licakana?**

- 1 Strongly agree; **Na lumela luli**
- 2 Agree; **Na lumela**
- 3 Neither agree nor disagree; **Na lumela kappa ku sa lumela**
- 4 Disagree; **Ani lumeli**
- 5 Strongly disagree; **Ani lumeli luli**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

011a	PS74244	Smoking cigarettes is a sign of sophistication. <b>Kuzuba kwai ya licakana ki sisupo kuli mutu uzielize.</b>	1	2	3	4	5	8	9
011b	PS74206	Smoking is addictive. <b>Hakukonahali kuina fela mutu ha sazubi kwai ya licakana.</b>	1	2	3	4	5	8	9
011c	PS74325	It is acceptable for females to smoke cigarettes. <b>Kwa lumelezwa basali kuzuba kwai ya licakana.</b>	1	2	3	4	5	8	9
011d	PS74233	Zambian society disapproves of smoking. <b>Kuhana kwa sicaba sa Zambezi kuli kwai ya licakana ino zubiwa</b>	1	2	3	4	5	8	9
011e	PS74313	The medical evidence that smoking is harmful is exaggerated. <b>Bupaki bwa lipatela bwa kuli kuzuba kwai ya licakana bu tisa butata bufitelezi.</b>	1	2	3	4	5	8	9
011f	PS74317	Smoking is no more risky than lots of other things that people do. <b>Kuzuba kwai ya licakana hakuna butata bo butuna, kufita lika zen'gwi ze baeza batu.</b>	1	2	3	4	5	8	9

## CIGARETTES -- KNOWLEDGE OF HEALTH EFFECTS and TOBACCO CONSTITUENTS

012	SB74200	<p>Do you think smoking cigarettes is ...?</p> <p><b><i>Muhupula kuli kuzuba kwai ya licakana ki ko.....?</i></b></p> <p>1 Good for health; <b><i>Ki ko kunde kwa buiketo bwa mubili wa hao</i></b> 2 Neither good nor bad for health; <b><i>Ki ko kunde kappa ki ko kumaswe kwa buiketo bwa mubili</i></b> 3 Not good for health; <b><i>Aki ko kunde kwa buiketo bwa mubili</i></b> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>				
<p><i>Interviewer Note: Repeat “Does smoking cigarettes cause...” before each question. Use the following scale to answer the questions in the table below.</i></p> <p>I am going to read you a list of health effects and diseases that may or may not be caused by smoking cigarettes. Based on what you know or believe, does smoking cigarettes cause. . .?</p> <p><b><i>Ni kamibalela mukoloko wa matuku akona kappa asakoni kutisiwa ki kuzuba kwai ya licakana.Kuya kamo muzibela kappa kamo mulumelela, kwai ya licakana ikona kutisa.....?</i></b></p> <p>1 Yes; <b><i>Na lumela</i></b> 2 No; <b><i>Nahana</i></b> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>						
013a	KN74221	Stroke? <b><i>Butuku bwa kufokola neku ilin'gwi ya mubili?</i></b>	1	2	8	9
013b	KN74231	Impotence in male smokers? <b><i>Kusapepa kwa baana ba bazuba kwai ya licakana?</i></b>	1	2	8	9
013c	KN74256	Mouth cancer? <b><i>Cancer ya mwa mulomo?</i></b>	1	2	8	9
013d	KT74422	Throat cancer? <b><i>Cancer ya mwa mumizo?</i></b>	1	2	8	9
013e	KN74241	Lung cancer in smokers? <b><i>Cancer ya maswafu ku muzubi?</i></b>	1	2	8	9
013f	KN74211	Heart disease? <b><i>Butuku bwa pilu?</i></b>	1	2	8	9
013g	KN74250	Chronic obstructive pulmonary disease (COPD)? (blocked lungs, causing shortness of breath) <b><i>Butuku bo bupaleliswa mutu ku buyela(chronic obstructive pulmonary disease)</i></b>	1	2	8	9
013h	KN74248	Tuberculosis? <b><i>Butuku bwa sifuba/mwili (TB)</i></b>	1	2	8	9

*Interviewer Note: Repeat "Does passive smoking cause..." before each question. Use the following scale to answer the questions in the table below. I am going to read you a list of health effects and diseases that may or may not be caused by **passive smoking** (smoke that you inhale from other people smoking). Based on what you know or believe, does **passive smoking** cause. . .?*

***Ni kabala mukoloko wa matuku atiswa ki kuzuba kappa kuhoha simoko sesizwa kwa batu ba bazuba kwai ya licakana. Kuya ka zibo ya mina kappa kulumela kwa mina, kana kuhoha simoko sesizwa kwa batu ba bazuba kwai ya licakana kukona kutisa.....?***

- 1 Yes; **Nalumela**
- 2 No; **Nahana**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

014a	KT74460	Lung cancer in non-smokers? <b>Cancer ya maswafu kwa batu ba basazubi kwai ya licakana?</b>	1	2	8	9
014b	KT74450	Heart disease? <b>Butuku bwa pilu?</b>	1	2	8	9
014c	KT74477	Asthma in children? <b>Butuku bwa kupalelwa kubuyela (Asthma) mwa banana?</b>	1	2	8	9

*Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below. Based on what you know or believe, does cigarette smoke contain. . .*

***Kuya ka zibo ya mina kappa kulumela kwa mina, kana simoko sa kwai ya licakana siani....?***

- 1 Yes; **Na lumela**
- 2 No; **Nahana**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

015a	KN74342	Nicotine?	1	2	8	9
015b	KN74341	Carbon monoxide?	1	2	8	9



*Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.  
Please tell me whether the statements are true or false.*

**Hamuni taluseze haiba litaba zetatama ki zaniti kappa haki zaniti**

- 1 True; **Kiniti**
- 2 False; **Akiniti**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

016a	KN74441	The nicotine in cigarettes causes most of the cancer. <b>Nicotine ye inzi mwa misanga ya kwai itisa bunata bwa cancer?</b>	1	2	8	9
016b	KN74445	Nicotine is the main substance in cigarettes that makes people smoke. <b>Nicotine kiyona nto yetuna ye fumaneha mwa musanga ya kwai yetisa kuli batu bazube kwai ya licakana?</b>	1	2	8	9
017	KN74434	Are hand-rolled cigarettes more or less harmful than factory-made cigarettes, or are they equally harmful to health? <b>Kana kwai ya misanga ya kutata ka mazoho ina ni butata bo butuna kappa bo bunyinyani kulikanyisa ni misanga ye pangilwe mwa factory, kappa butata bwa swana kwa bupilo?</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Hand-rolled are more harmful; <b>Ya misanga ya kutata ka mazoho ina ni butata bo butuna</b></li> <li>2 Equally harmful; <b>Ya likana butata</b></li> <li>3 Hand-rolled are less harmful; <b>Ya misanga ya kutata ka mazoho ina ni butata bo bunyinyani</b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>				

### CIGARETTES -- WARNING LABELS

018	WL74101	Thinking now about the packages for cigarettes . . . As far as you know, do any cigarette packages in Zambia have warning labels?  <b>Cwale kuhupula ka li paketi za kwai ya misanga....</b> <b>Ka momuzibela li paketi za kwai ya misanga mwa Zambia, kana lina ni lizibiso za bumaswe bwa kuzuba kwai ya licakana?</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Yes; <b>Na lumela</b></li> <li>2 No; <b>Nahana</b> =&gt; <b>Go to 025a/TF620 (SMOKELESS TOBACCO -- PAST &amp; PRESENT FREQUENCY).</b></li> <li>8 Refused (Don't read) =&gt; <b>Go to 025a/TF620 (SMOKELESS TOBACCO -- PAST &amp; PRESENT FREQUENCY).</b></li> <li>9 Don't Know (Don't read) =&gt; <b>Go to 025a/TF620 (SMOKELESS TOBACCO -- PAST &amp; PRESENT FREQUENCY).</b></li> </ul>				
-----	---------	--	--	--	--	--

019	WL74201	<p>In the last month, how often, if at all, have you NOTICED health warnings on cigarette packages?</p> <p><b><i>Mwa kweli ye felile, ki hakai, haiba ki cwalo, inge mubona zibiso ya bumaswe bwa kuzuba kwai ya licakana fali paketi twa kwai?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Never; <b><i>Akuna</i></b></li> <li>2 Once in a while; <b><i>Hang'wi ka siwela</i></b></li> <li>3 Often; <b><i>Hang'ata</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
020	WL74507	<p>Do you think that cigarette packages should have more health information than they do now, less information, or about the same amount as they do now?</p> <p><b><i>Muhupula kuli li paketi za kwai ya licakana liswanela kuba ni lizibiso zenata kufita nako ye, lizibiso ze nyinyani, kappa lizibiso ze swana inge nako ye?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Less health information; <b><i>Lizibiso ze nyinyani ze kusufalizwe ze ama buiketo</i></b></li> <li>2 About the same; <b><i>Ze swana</i></b></li> <li>3 More health information; <b><i>Zeng'ata lizibiso ze ama buiketo</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
021	WL74425	<p><i>Interviewer note: Show manikin flashcard 1. When reading out each response option, point to the corresponding manikin picture on the flashcard.</i></p> <p>How do the cigarette health warnings make you feel? Do they make you . . .</p> <p><b><i>Limiutwisa cwani, lizibiso za bumaswe bwa kuzuba kwai ya licakana, ze inzi fa mapaketi a kwai? kana za mieza.....</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Very alarmed; <b><i>Za ni tulisa hahulu pilu</i></b></li> <li>2 Somewhat alarmed; <b><i>Ona cwalo feela ka mukwa omung'wi</i></b></li> <li>3 Neither alarmed nor calm; <b><i>Ali ni tulisi pilu kappa ku ni wisa pilu</i></b></li> <li>4 Somewhat calm; <b><i>Ka mukwa omung'wi za ni wisa pilu</i></b></li> <li>5 Very calm; <b><i>Na wa pilu luli</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>

022	WL74424	<p><i>Interviewer note: Show manikin flashcard 2. When reading out each response option, point to the corresponding manikin picture on the flashcard.</i></p> <p>How do the cigarette health warnings make you feel? Are the feelings . . .</p> <p><b><i>Limiutwisa cwani, lizibiso za bumaswe bwa kuzuba kwai ze inge fa ma paketi a kwai ya licakana? Limiutwisa.....</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Very unpleasant; <b><i>Ali tabisi</i></b></li> <li>2 Somewhat unpleasant; <b><i>Ka mukwa omung'wi alitabisi</i></b></li> <li>3 Neither unpleasant nor pleasant; <b><i>Hali tabisi kappa kusa tabisa</i></b></li> <li>4 Somewhat pleasant; <b><i>Ka mukwa omung'wi za tabisa</i></b></li> <li>5 Very pleasant; <b><i>Za tabisa hahulu</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
023	WL74426	<p>How realistic do you think the cigarette health warnings are?</p> <p><b><i>Ka muhupulo wamina lizibahala cwani,lizibiso za bumaswe bwa kuzuba kwai,ze inzi fa ma paketi a kwai ya licakana?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Not at all realistic; <b><i>Alina taluso kaufela</i></b></li> <li>2 A little realistic; <b><i>Linani taluso hainyinyani</i></b></li> <li>3 Somewhat realistic; <b><i>Kamukwa o mung'wi linani taluso</i></b></li> <li>4 Very realistic; <b><i>Linani taluso ye tuna</i></b></li> <li>5 Extremely realistic; <b><i>Taluso ki ye tuna luli</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
024	WL74427	<p>How do the cigarette health warnings make you feel? Do they make you . . .</p> <p><b><i>Limiutwisa cwani, lizibiso za bumaswe za kuzuba kwai ya licakana? Kana za mieza.....</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Extremely worried; <b><i>Na bilaezwa luli</i></b></li> <li>2 Very worried; <b><i>Za ni bilaeza</i></b></li> <li>3 Somewhat worried; <b><i>Kamukwa omung'wi na bilaela</i></b></li> <li>4 A little worried; <b><i>Na bilaela hanyinyani feela</i></b></li> <li>5 Not worried at all; <b><i>Ha ni bilaeli luli</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>

## SMOKELESS TOBACCO -- PAST & PRESENT FREQUENCY

*Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.*

Now I would like to ask you about smokeless tobacco products.

Tell me if you currently use, have used in the past, or have never used each of the following products?

***Kakukala ni ka tabela kumi buza mifuta ya kwai ya wango kappa ya kukuma. Hamu nitaluseze nako ye, mwa zuba, ne mu zubanga kappa musali kuba muzuba mifuta ya kwai ye tatama?***

- 1 Currently use at least once a month; ***Ni zubanga hang'wi ka kweli***
- 2 Currently use less than once a month; ***Ni zubanga nisi kufelelela hang'wi ka kweli***
- 3 Used in the past but have since stopped; ***Ne ni zubanga kale, kono cwale ni tuhezi***
- 4 Have never used; ***Hani sika zuba kale mwa bupilo***
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

025a	TF74620	Oral snuff <b><i>Kwai ya kukuma</i></b>	1	2	3	4	8	9
025b	TF74621	Kuber (chewable tobacco) <b><i>Kwai ya kutafuna (kuber)</i></b>	1	2	3	4	8	9
025c	TF74622	Plain chewing tobacco <b><i>Kwai ya kutafuna (plain)</i></b>	1	2	3	4	8	9
025d	TF74623	Nasal snuff <b><i>Kwai ya mwango.</i></b>	1	2	3	4	8	9
025e	TF74505	Other smokeless tobacco products (specify below). <b><i>Mifuta ye min'gwi ya kwai ya mwango kapa ya kukuma (specify below)</i></b>	1	2	3	4	8	9
025f	TF74505O	Write names of other smokeless products used (maximum 3):  1. _____  2. _____  3. _____	1	2	3	4	8	9

026	TF74729	<p><i>Interviewer Note: Select only ONE.</i></p> <p>On average, how often do you use your usual smokeless product?</p> <p><b><i>Kakukakanya muzubanga hakai kwai ya mwango kapa ya kukuma?</i></b></p> <p>1 Less than once a week; <b><i>Ha ku fiteleli sunda</i></b></p> <p>2 Once a week; <b><i>Hang'wi ka sunda</i></b></p> <p>3 Twice a week; <b><i>Halalu ka sunda</i></b></p> <p>4 3-5 times a week; <b><i>Halalu,hane kappa haketa lizoho ka sunda</i></b></p> <p>5 Every day or almost every day; <b><i>Zazi ni zazi kappa hang'wi ka lizazi</i></b></p> <p>6 More than once a day; <b><i>Kufitelela hang'wi ka lizazi</i></b></p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
027	TF74721	<p><b>Ask if 026/TF729=5 or 6.</b></p> <p>On average, how many times do you use smokeless tobacco per day?</p> <p><b><i>Kakukakanya, muzubanga hakai kwai ya mwango kapa ya kukuma ka zazi</i></b></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>
028	TF74787	<p>At what age did you start using smokeless tobacco?</p> <p><b><i>Ne muna ni lilimo zekai hanemukalile kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma?</i></b></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>

## SMOKELESS TOBACCO USE -- WHEN AND WHY

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.  
Why did you start using smokeless tobacco?

**Ki libaka lani hanemu kalile kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma?**

- 1 Yes; **Nalumela**
- 2 No; **Nahana**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

029a	TC74711	Friends or family members were using smokeless tobacco. <b>Ba likani kappa ba habona ne bazuba kwai ya mwango kappa ya kukuma?</b>	1	2	8	9
029b	TC74810	People in the media (public figures/artists/ role models) used smokeless tobacco. <b>Batu mwa liwayalesi,liwayalesi za mazamumangala,mwa mitende(public figures/atists/role models) ne bazuba kwai ya mwango kappa ya kukuma.</b>	1	2	8	9
029c	TC74803	I thought smokeless tobacco might help me lose weight. <b>Ne ni hupula kuli kwai ya mwango kappa ya kukuma ika nitusa ku wisa sikala(weight)saka fafasi.</b>	1	2	8	9
029d	TC74804	I thought smokeless tobacco might reduce my stress. <b>Ne ni hupula kuli kwai ya mwango kappa ya kukuma ika nitusa kuwisa mihupulo yaka fafasi.</b>	1	2	8	9
029e	TC74805	I was curious about whether I would enjoy using smokeless tobacco. <b>Ne ni bata kuziba haiba ni kai kola kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma.</b>	1	2	8	9
029f	TC74808	I thought using smokeless tobacco would give me something to do, to occupy my time. <b>Ne ni hupula kuli kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma ika ni patehisa mwa bupilo.</b>	1	2	8	9
029g	TC74845	Smokeless tobacco is less harmful than other forms of tobacco. <b>Mifuta ye min'gwi ya kwai ina ni butata bobu tuna kufita kwai ya mwango kappa ya kukuma.</b>	1	2	8	9
029h	TC74846	I thought using smokeless tobacco might help me quit using tobacco altogether. <b>Ne ni hupula kuli kwai ya mwango kappa ya kukuma ika ni tusa ku tuhela mifuta ya kwai kaufela.</b>	1	2	8	9

029i	TC74847	Smokeless tobacco packs are attractive. <b><i>Ma paketi ya kwai ya mwango kappa ya kukuma abonahala hande.</i></b>	1	2	8	9
029j	TC74848	Smokeless tobacco tastes good. <b><i>Kwai ya mwango kappa ya kukuma iutwahala hande.</i></b>	1	2	8	9
029k	TC74849	Smokeless tobacco is pleasurable to use. <b><i>Kwai ya mwango kappa ya kukuma ya tabisa.</i></b>	1	2	8	9
029l	TC74719	Other (specify below).	1	2	8	9
029m	TC747190	Other reason: <b><i>Mabaka aman'gwi _____</i></b>			8	9

### SMOKELESS TOBACCO – DEPENDENCE

030	SB74922	<p>How soon after waking do you first use smokeless tobacco?</p> <p><b><i>Kufitanga nako ye kuma kai amuzuha kakusasana kuli muzube kwai ya mwango kappa ya kukuma ya pili?</i></b></p> <p>1 5 min or less  2 6-30 min  3 31-60 min  4 More than 60 min  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
031	SB74929	<p>Do you consider yourself addicted to smokeless tobacco? That is, "addicted" means "a very strong habit". Would you say . . .</p> <p><b><i>Mubona cwani hamukoni kwina feela musa zubi kwai ya mwango kappa ya kukuma? Muta bulela kuli_____</i></b></p> <p>1 Not at all addicted; <b><i>Ani sika cinalelwa ki kwai</i></b>  2 Yes, somewhat addicted; <b><i>Kwa neku le ling'wi mwendi ni cinalezwi</i></b>  3 Yes, very addicted; <b><i>Ni cinalezwi ahulu luli</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>

032	SB74933	<p>In the LAST MONTH, how often have you stopped yourself from using smokeless tobacco when you had the urge to use it?</p> <p><b><i>Mwa kweli ye felile, ne mutuhezi hakai kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma kono inge mutwa mambengo?</i></b></p> <p>1 Never; <b><i>Akuna</i></b>  2 Once; <b><i>Hangwi</i></b>  3 A few times; <b><i>Hanyinyani</i></b>  4 Lots of times; <b><i>Hang'ata</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
<b>SMOKELESS TOBACCO -- QUITTING ATTEMPTS</b>		
033	TQ74661	<p>Have you ever made a serious attempt to stop using all smokeless tobacco products?</p> <p><b><i>Kana ne mukile mwalika ku tuhela mifuta kaufela ya kwai ya mwango kappa ya kukuma?</i></b></p> <p>1 Yes; <b><i>Nalumela</i></b>  2 No; <b><i>Nahana</i></b> =&gt; Go to 039/TQ733 (SMOKELESS TOBACCO – BELIEFS ABOUT QUITTING).  8 Refused (Don't read) =&gt; Go to 039/TQ733 (SMOKELESS TOBACCO – BELIEFS ABOUT QUITTING).  9 Don't Know (Don't read) =&gt; Go to 039/TQ733 (SMOKELESS TOBACCO – BELIEFS ABOUT QUITTING).</p>
034	TQ74665	<p>Thinking about your last attempt to quit using smokeless tobacco. . . when did you start using smokeless tobacco again?</p> <p><b><i>Hamupula lwa mafelelezo lono mulikile mwatuhela kuzuba kwainya mwango kappa ya kukuma..... no mukalile lili kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma hape?</i></b></p> <p>1 Less than 1 month ago; <b><i>Kweli hai sika kwana kale</i></b>  2 1-3 months ago; <b><i>Likweli ,zepeli kappa zetalu ze felile</i></b>  3 3 months to half a year ago; <b><i>Likweli ze talu kufita licika la silimo leli felile</i></b>  4 Half a year to 1 year ago; <b><i>Licika la silimo kufita silimo se si felile</i></b>  5 1-3 years ago; <b><i>Silimo kufita mwa lilimo ze talu ze felile</i></b>  6 More than 3 years ago; <b><i>Se ku fitile lilimo ze fitelela ze talu ze felile</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>



*Interviewer Note: Do not read out time units. Write the answer in the correct time period: hours, days, weeks or months.*  
 On this last quit attempt, how long did you go without using smokeless tobacco?

***Lwa mafelezo hane mulikile kutuhela kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma,ne mungile nako ye kuma kai musazubi kwai ya mwango kappa ya kukuma?***

88 Refused (Don't read)

99 Don't Know (Don't read)

035a	TQ74669A	_____ (hours)	88	99
035b	TQ74669B	_____ (days)	88	99
035c	TQ74669C	_____ (weeks)	88	99
035d	TQ74669D	_____ (months)	88	99
036	TQ74674	<p>On your most recent quit attempt, did you stop using smokeless tobacco suddenly or did you gradually cut down on the amount of smokeless tobacco you used?</p> <p><b><i>Lwa mafelelezo ha mulikile kutuhela kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma,ne mutuhezi kuzuba isali onafu kappa hanyinyani-nyinyani nombolo ya kwai yene muzuba ne yile fafasi?</i></b></p> <p>1 Stopped suddenly; <b><i>Nenituhezi onafu</i></b>          2 Cut down gradually; <b><i>Nenituhezi hanyinyani</i></b>          8 Refused (Don't read)          9 Don't Know (Don't read)</p>		

*Interviewer Note: Do not read out time units. Write the answer in the correct time period: hours, days, weeks or months.*  
What is the LONGEST time that you EVER went without using smokeless tobacco?

**Kinako ye kuma kai yetelele yene mungile musazubi kwai ya mwango kappa ya kukuma?**

88 Refused (Don't read)  
99 Don't Know (Don't read)

037a	AQ74678A	_____ (hours)	88	99
037b	AQ74678B	_____ (days)	88	99
037c	AQ74678C	_____ (weeks)	88	99
037d	AQ74678D	_____ (months)	88	99

*Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.*  
Why was your attempt to quit using smokeless tobacco not successful – i.e. why did you start using smokeless tobacco again?

**Kini hane mupalezwi ku tuhela kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma?-ie Ki kabaka Iani hane mukalile kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma hape?**

1 Yes; **Nalumela**  
2 No; **Nahana**  
8 Refused (Don't read)  
9 Don't Know (Don't read)

038a	TC74851	I was experiencing physical withdrawal symptoms, or I was concerned that I would. <b>Neni telwa ki kui kutwa mabote mubili, kapa neni bilaela kuli kutaba cwalo.</b>	1	2	8	9
038b	TC74852	I was feeling stressed. <b>Ne ni telwa ki mihupulo yemin'ata.</b>	1	2	8	9
038c	TC74854	I was not motivated enough to stay quit. <b>Ne ni sika suswezwa hahulu kuli ni tuhele.</b>	1	2	8	9
038d	TC74855	It was too easy to get smokeless tobacco. <b>Neli bunolo kufumana kwai ya mwango kappa ya kukuma.</b>	1	2	8	9
038e	TC74856	I could not control my craving for smokeless tobacco. <b>Takazo yaka kwa kwai ya mwango kappa ya kukuma neli ye tuna.</b>	1	2	8	9
038f	TC74858	Smokeless tobacco became more affordable. <b>Kwai ya mwango kappa ya kukuma ne lekiwa ka bunolo.</b>	1	2	8	9

038g	TC74863	Friends or family members were using smokeless tobacco. <b>Ba likani kappa bahabo na ne bazuba kwai ya mwango kappa ya kukuma</b>	1	2	8	9
038h	TC74869	Other (specify below).	1	2	8	9
038i	TC74869O	Other reason: _____			8	9

### SMOKELESS TOBACCO -- BELIEFS ABOUT QUITTING

039	TQ74733	<p><i>Interviewer Note: Respondent does not need to be intending to quit to respond. Emphasize "IF" in wording.</i></p> <p>Now we would like to ask you some questions on any thoughts you might have had about quitting using smokeless tobacco in the future.</p> <p>If you decided to give up using smokeless tobacco completely in the next 6 months, how sure are you that you would succeed?</p> <p><b>Nako ye nikatabela ku mibuza lipuzo za mihupulo ya mina ya kutuhela kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma kwa pata.</b></p> <p><b>Haiba muhupuzi kutuhela kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma mwa likweli ze 6 ze tatama, ki buniti bufi bo mu na ni bona kuli muka kwanisa kutuhela</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Not at all sure; <b>Ha nina sepo yetezi</b></li> <li>2 Slightly sure; <b>Ha nina sepo hande</b></li> <li>3 Moderately sure; <b>Ni na ni sepo hynyinyani</b></li> <li>4 Very sure; <b>Na sepa cwalo</b></li> <li>5 Extremely sure; <b>Ni nani sepo ye ezi luli</b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
040	TQ74735	<p>How easy or hard would it be for you to quit using smokeless tobacco if you wanted to?</p> <p><b>Ku bunolo cwani kappa kutata cwani ku mina kutuhela kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma haiba mubata kueza cwalo?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Very easy; <b>Ku bunolo hahulu</b></li> <li>2 Somewhat easy; <b>Kwa kona kuba bunolo</b></li> <li>3 Neither easy nor hard; <b>Akuyo bunolo kappa taata</b></li> <li>4 Somewhat hard; <b>Kwa kona kuba taata</b></li> <li>5 Very hard; <b>Ku taata hahulu</b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>

041	TQ74741	<p>One year from now, how much do you expect to be using smokeless tobacco, compared to now: More than now, the same amount, less than now, or not using at all?</p> <p><b><i>Silimo silisingwi kuzwa kacenu, ki kwai ye kuma kai,yo mukazuba, kulikanyisa ni kacenu:kufitelela kacenu,kulikana ni kacenu,yenyinyani kulikanyisa ni kacenu kappa hamuna kuzuba?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 A lot more than now; <b><i>Ahulu luli ni kufia cwale</i></b></li> <li>2 A little more than now; <b><i>Hanyinyani feela kufita cwale</i></b></li> <li>3 The same amount as now; <b><i>Ikaba muzubelo oswana ni cwale</i></b></li> <li>4 A little less than now; <b><i>Ikaba ka bunyinyani kufita cwale</i></b></li> <li>5 A lot less than now or; <b><i>Ikaba hahulu ka bunyinyani</i></b></li> <li>6 Not using at all; <b><i>Hanina kuzuba ni hanyiyani</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
042	TQ74744	<p>Are you planning to quit using smokeless tobacco...</p> <p><b><i>Mwa hupula kutuhela kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma.....</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Within the next month; <b><i>Mwa kweli ye taha</i></b></li> <li>2 Within the next 6 months; <b><i>Mwa likweli ze taha ze silezi(6)</i></b></li> <li>3 Sometime in the future, beyond 6 months; <b><i>Ni katuhela kwa pili hamulaho a likweli ze silezi(6)</i></b></li> <li>4 Not planning to quit; <b><i>Ani hupuli ku tuhela =&gt; Go to 046/TQ770.</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read) <b><i>=&gt; Go to 046/TQ770.</i></b></li> <li>9 Don't Know (Don't read) <b><i>=&gt; Go to 046/TQ770.</i></b></li> </ul>
043	TQ74746	<p>Have you set a firm date to quit using smokeless tobacco?</p> <p><b><i>So mutomile lizazi lamuka kutuhela kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Yes; <b><i>Nalumela</i></b></li> <li>2 No; <b><i>Nahana</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>

044	TQ74750	<p>How much do you want to quit using smokeless tobacco?</p> <p><b><i>Mukalata cwani kutuhela kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma?</i></b></p> <p>1 Not at all; <b><i>Akuna</i></b>  2 A little; <b><i>Hanyinyani</i></b>  3 Somewhat; <b><i>Mwendi</i></b>  4 A lot; <b><i>Hang'ata</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	---

*Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.*

Have any of the following reasons led you to think about quitting smokeless tobacco?

***Kwa mabaka atatama kuna ni libaka lene likile lamifa muhupulo wa kutuhela kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma?***

- 1 Yes; ***Nalumela***  
2 No; ***Nahana***  
8 Refused (Don't read)  
9 Don't Know (Don't read)

045a	TQ74610	<p>Concern for your personal health?</p> <p><b><i>Kuhupula kaza bupilo bwa mina?</i></b></p>	1	2	8	9
045b	TQ74616	<p>Zambian society's disapproval of smokeless tobacco use?</p> <p><b><i>Batu ba Zambia kusa lumeleza ku zuba kwai ya mwango kappa ya kukuma?</i></b></p>	1	2	8	9
045c	TQ74618	<p>The price of smokeless tobacco products?</p> <p><b><i>Teko ya mifuta ya kwai ya mwango kappa ya kukuma?</i></b></p>	1	2	8	9
045d	TQ74624	<p>Smokeless tobacco restrictions at work?</p> <p><b><i>Kusa lumeleza kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma kwa libaka za lipeleko?</i></b></p>	1	2	8	9
045e	TQ74640	<p>Advertisements or information about the health risks of using smokeless tobacco?</p> <p><b><i>Lizibiso za bumaswe bwa kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma?</i></b></p>	1	2	8	9
045f	TQ74646	<p>Setting an example for children?</p> <p><b><i>Kufa mutala kwa banana?</i></b></p>	1	2	8	9
045g	TQ74630	<p>Close friends' and family's disapproval of smokeless tobacco use?</p> <p><b><i>Kusa lumelezwa kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma ki balikani ni bahabo mutu?</i></b></p>	1	2	8	9
045h	TQ74644	<p>The rising cost of essentials like food or fuel?</p> <p><b><i>Kwe kezeha kwa liteko za lika ze tokwahala ze swana ka za kuca kappa mafula?</i></b></p>	1	2	8	9

045i	TQ74650	Other (specify below).	1	2	8	9
045j	TQ746500	Other reason: _____			8	9
046	TQ74770	<p>If you were to quit using smokeless tobacco permanently in the next 6 months, how much do you think it would improve your health?</p> <p><b><i>Kabe mwa tuhela kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma kuya kwile mwa likweli ze 6 zetatama,muhupula kuli bupilo bwa mina nebutaiketa cwani?</i></b></p> <p>1 Not at all; <b><i>Akuna</i></b>  2 Slightly; <b><i>Hanyiyani</i></b>  3 Moderately; <b><i>Ona cwalo feela</i></b>  4 Very much; <b><i>Hahulu</i></b>  5 Extremely; <b><i>Hahulu luli</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>				
047	TQ74775	<p>If you were to quit using smokeless tobacco permanently in the next 6 months would your ability to enjoy life be improved, made worse, or stay the same?</p> <p><b><i>Kabe mwa tuhela kuzuba kwai ya mwango kappa kukuma kuya kwile mwa likweli ze 6 zetatama,mataa amina akwikola bupilo nata ekezeha, nataba fafasi kappa nataba aswana?</i></b></p> <p>1 Improved a lot; <b><i>Zwelo pili ikaba tengi hahulu</i></b>  2 Improved a little; <b><i>Zwelo pili ikaba engi hanyinyani</i></b>  3 Stay the same; <b><i>Ikaba ye swana</i></b>  4 Made a little worse; <b><i>Bupilo bu kaba maswe hanyinyani</i></b>  5 Made much worse; <b><i>Bupilo bu kaba hahulu maswe</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>				

## SMOKELESS TOBACCO -- BRAND CHOICE AND PURCHASE

048	TB74703	<p>I am now going to ask you about your brand choice and purchase of smokeless tobacco. Do you have a brand/ type of smokeless tobacco product that you usually use?</p> <p><b><i>Fa nika mibuza kaza mufuta ni kuleka kwa kwai ya mwango kappa ya kukuma yo mulata. Muna ni mufuta wa kwai ya mwango kappa ya kukuma yo muzubanga?</i></b></p> <p>1 Yes; <b><i>Nalumela</i></b>  2 No; <b><i>Nahana</i></b> =&gt; Go to 056a/LP666.  8 Refused (Don't read) =&gt; Go to 056a/LP666.  9 Don't Know (Don't read) =&gt; Go to 056a/LP666.</p>
049a	SL74420	<p><i>Interviewer Note: Read out product names. Select only ONE.</i></p> <p>What is the name of your usual smokeless tobacco brand/ type?</p> <p><b><i>Ki mufuta mani wa kwai ya mwango kappa ya kukuma yo muzubanga?</i></b></p> <p>1 Oral snuff; <b><i>Kwai ya kukuma</i></b>  2 Kuber (chewable tobacco); <b><i>Ya ku tafuna sinkwana</i></b>  3 Plain chewing tobacco; <b><i>Kwai ya kutafuna matali</i></b>  4 Nasal snuff; <b><i>Kwai ya mwango</i></b>  5 Other (specify below); <b><i>Ye mumwi</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
049b	SL74420o	<p>Other smokeless: _____</p> <p><b><i>Mifuta ye mingwi ya kwai ya mwango kappa ya kukuma</i></b></p> <p>8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
050	TB74709	<p>What is the flavor, if any, of your usual smokeless tobacco brand/ type?</p> <p><b><i>Ki munko ufi, haiba kunani, wa mafuta wa kwai ya mwango kappa ya kukuma yo muzubanga nako kaufela?</i></b></p> <p>_____</p> <p>8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>

051	TB74715	<p>Interviewer note: DO NOT read out response options.</p> <p>How long have you been using your usual brand/ type of smokeless tobacco?</p> <p><b>Kinako ye kuma kai yese muzubile mufuta wo wa kwai ya mwango kappa ya kukuma?</b></p> <p>1 Less than 1 year; <b>Silimo asi kwani</b></p> <p>2 1-5 years; <b>Mwa silimo silisimu kufita lilimo ze ketalizoho</b></p> <p>3 More than 5 years; <b>Mwa lilimo ze fitelelela ze keta lizoho</b></p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>				
<p>Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.</p> <p>In choosing this brand/ type of smokeless tobacco, was part of your decision based on any of the following?</p> <p><b>Fa kuketa mufuta wa kwai ye,muhupulo wa mina no yemi kuze zetatama</b></p> <p>1 Yes; <b>Nalumela</b></p> <p>2 No; <b>Nahana</b></p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>						
052a	TB74723	The price; <b>Teko</b>	1	2	8	9
052b	TB74721	High quality; <b>Bunde bwa kwai</b>	1	2	8	9
052c	TB74725	The taste; <b>Kutwahala kwa kwai</b>	1	2	8	9
052d	TB74729	It is a popular brand/ type; <b>Ki mufuta wa kwai wo zibahala</b>	1	2	8	9
052e	TB74733	My friends use this brand/ type; <b>Ba likani baka baitusisa mufuta wo wa kwai.</b>	1	2	8	9
052f	TB74735	The design of the pack; <b>Paketi ya kwai mwe pangezwi</b>	1	2	8	9



053	TB74710	<p>On average, how often do you use other smokeless tobacco brands/types?</p> <p><b><i>Kakukakanya, ki hakai amuzubanga mifuta ye min'gwi ya kwai ya mwango kappa ya kukuma?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Less than once a week; <b><i>Ha ku fiteleli sunda</i></b></li> <li>2 Once a week; <b><i>Hang'wi ka sunda</i></b></li> <li>3 Twice a week; <b><i>Habeli ka sunda</i></b></li> <li>4 3-5 times a week; <b><i>Halalu,hane kappa haketa lizoho ka sunda</i></b></li> <li>5 About once a day or almost every day; <b><i>Hang'wi ka zazi kappa zazi ni zazi</i></b></li> <li>6 More than once a day; <b><i>Kufitelela hang'wi ka lizazi</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
054	RH74611	<p>Do you think that the smokeless tobacco brand/ type you usually use might be a little less harmful, no different, or a little more harmful, compared to other brands/ types of smokeless tobacco?</p> <p><b><i>Muhupula kuli mifuta wa kwai ye muzuba ya mwango kappa ya kukuma,mwendi unani butata bobunyinyani,hakuna shutano,kappa kuna ni butata nyana, ha mulikanyisa ni mifuta ye min'gwi ya kwai ya mwango kappa ya kukuma?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 A little less harmful; <b><i>Ya holofaza hanyinyani</i></b></li> <li>2 No different; <b><i>Akuna shuatano</i></b></li> <li>3 A little more harmful; <b><i>Ya holofaza hahulu</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
055	RH74612	<p>Now please tell me whether you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with the following statement.</p> <p>The brand/ type of smokeless tobacco I usually use is less painful on my throat and chest than other brands/ types of smokeless tobacco.</p> <p><b><i>Cwale muni bulele haiba mwa lumela hahulu, mwa lumela, hamulumeli kappa kuhana, mwa hana kappa mwahana hahulu kuzeo ze tatama.</i></b></p> <p><b><i>Mufuta wa kwai ya mwango kappa ya kukuma wo nizuba una ni butuku bo bunyinyani mwa mumizo ni mwa sifuba, kulikanyisa ni mifuta ye min'gwi ya kwai ya mwango kappa ya kukuma.</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Strongly agree; <b><i>Nalumela luli</i></b></li> <li>2 Agree; <b><i>Nalumela</i></b></li> <li>3 Neither agree nor disagree; <b><i>Na lumela kappa ku sa lumela</i></b></li> <li>4 Disagree; <b><i>Ani lumeli</i></b></li> <li>5 Strongly disagree; <b><i>Ani lumeli luli</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>

056a	LP74666	<p><i>Interviewer Note: DO NOT read out the response options. Select only ONE response option mentioned by the respondent.</i></p> <p>Where did you last buy smokeless tobacco for yourself?</p> <p><b><i>Kwai ya mina ya mwango kappa ya kukuma ne mwi lekile kai lwa mafelelezo?</i></b></p> <p>01 Street vendor; <b><i>Ku mutu feela wa ma town</i></b>  02 Local store; <b><i>Mwa ka sintolo</i></b>  03 Supermarket; <b><i>Mwa sintolo ze tuna</i></b>  04 Tea cart or Ntemba; <b><i>Mwa licelola mahobe ni zen'wi ze ciwa.</i></b>  05 Bar, entertainment outlets or cafeteria; <b><i>Mwa manwelo abu cwala</i></b>  06 Hotel or inn; <b><i>Mwa ku lobalela</i></b>  07 Duty-free shop; <b><i>Mwa sintolo sesina musonko</i></b>  08 Outside the country; <b><i>Kwande ya naha</i></b>  09 Vendor selling from a public transportation vehicle (bus, train or ship);  <b><i>Ku mutu feela wa mwa mota kappa sitima sasi chaba</i></b>  10 Tobacco shop; <b><i>Mwa sintolo sa kwai</i></b>  11 Military store; <b><i>Mwa sintolo za ba military</i></b>  12 From a friend, colleague, relative, or employer; <b><i>Ku mulikana aka, ku wa hesu, kappa yani kenizize musebezi</i></b>  13 The internet; <b><i>Kwa internet</i></b>  14 Vending machine; <b><i>Ku machine</i></b>  15 Other (specify below); <b><i>Omung'wi</i></b>  16 Doesn't remember any details of last purchase; <b><i>Ani hupuli konelilekile=&gt; Go to 062/PU732.</i></b>  88 Refused (Don't read)  99 Don't Know (Don't read)</p>
056b	LP74666o	<p>Other location: _____</p> <p>8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
057	LP74610	<p><b>Ask if 048/TB703=1.</b></p> <p>Was this last purchase your usual brand/ type of smokeless tobacco?</p> <p><b><i>Kwai ye ya mafelelezo yo no mulekile, kiwona mufuta wa kwai ya mwango kappa ya kukuma yo muzubanga nako kaufela?</i></b></p> <p>1 Yes; <b><i>Nalumela =&gt; Go to 059a/LP620.</i></b>  2 No; <b><i>Nahana</i></b>  8 Refused (Don't read) <b><i>=&gt; Go to 059a/LP620.</i></b>  9 Don't Know (Don't read) <b><i>=&gt; Go to 059a/LP620.</i></b></p>

058a	LP74612o	<p>What specific brand/ type of smokeless tobacco did you buy?</p> <p><b><i>Ki mufuta mani wa kwai ye ya mwango kappa ya kukuma ye ne mulekile?</i></b></p> <p>_____</p> <p>8    Refused            (Don't read)</p> <p>9    Don't Know        (Don't read)</p>
058b	LP74617	<p>What is the flavor, if any, of the brand you purchased last?</p> <p><b><i>Kwai ye ya mwango kapaya kukuma ye ne mulekile lwa mafelelezo ina ni munko mani?</i></b></p> <p>_____</p> <p>8    Refused            (Don't read)</p> <p>9    Don't Know        (Don't read)</p>
059a	LP74620	<p>The last time you bought smokeless tobacco for yourself, did you buy it by weight, by pouch packs, by container, or by teaspoons?</p> <p><b><i>Lwa mafelelezo ane mulekile kwai ya mina ye ye mwango kappa ya kukuma,ne mwi lekile ka teko ya sikale(weight), ka paketi kapaka sigyana sa ku pimela?(container)</i></b></p> <p>1    Weight; <b><i>Ma sikelo</i></b>        =&gt; Go to 060a/LP632</p> <p>2    Pouch packs; <b><i>Ma pouch packs</i></b>        =&gt; Go to 060b/LP635</p> <p>3    Container; <b><i>Ma container</i></b>        =&gt; Go to 060c/LP634</p> <p>4    Teaspoons; <b><i>Ma teaspoons</i></b>        =&gt; Go to 060d/LP636</p> <p>5    Other (specify below); <b><i>Omung'wi</i></b></p> <p>8    Refused            (Don't read)        =&gt; Go to 061/LP641.</p> <p>9    Don't Know        (Don't read)        =&gt; Go to 061/LP641.</p>
059b	LP74620o	<p>Other measurement; <b><i>Zemu lipimiso</i></b>_____</p> <p>8    Refused            (Don't read)</p> <p>9    Don't Know        (Don't read)</p> <p><b>Go to 060e/LP631.</b></p>
060a	LP74632	<p><b>Ask if 059a/LP620=1.</b></p> <p><i>Interviewer note: Fill in the appropriate quantity and circle the weight unit used (grams or kg).</i></p> <p>How much smokeless tobacco did you buy (in grams)?</p> <p><b><i>Kwai ya mwango kappa ya kukuma ye ne mulekile ne kuma kai?</i></b></p> <p>Weight: _____ (grams/ kg)</p> <p>8888    Refused            (Don't read)</p> <p>9999    Don't Know        (Don't read)</p>

060b	LP74635	<p><b>Ask if 059a/LP620=2.</b> How much smokeless tobacco did you buy (in pouch packs)?</p> <p><b><i>Kwai ya mwango kappa ya kukuma yene mulekile ma pouch neli ya kai?</i></b></p> <p>Number of pouch packs; <b><i>Nombolo ya ma pouch packs:</i></b> _____</p> <p>88    Refused            (Don't read) 99    Don't Know        (Don't read)</p>
060c	LP74634	<p><b>Ask if 059a/LP620=3.</b> How much smokeless tobacco did you buy (in containers)?</p> <p><b><i>Kwai ya mwano kappa yakukuma ye ne mulekile neli ya kai (mwa ma container)?</i></b></p> <p>Number of containers; <b><i>Nombolo ya ma container:</i></b> _____</p> <p>88    Refused            (Don't read) 99    Don't Know        (Don't read)</p>
060d	LP74636	<p><b>Ask if 059a/LP620=4.</b> How much smokeless tobacco did you buy?</p> <p><b><i>Kwai ya mwango kappa ya kukuma ye ne mulekile ne kuma kai?</i></b></p> <p>Number of teaspoons; <b><i>Nombolo ya ma teaspoons:</i></b> _____</p> <p>88    Refused            (Don't read) 99    Don't Know        (Don't read)</p>
060e	LP74631	<p><b>Ask if 059a/LP620=5.</b> How much smokeless tobacco did you buy?</p> <p><b><i>Kwai ya mwango kappa ya kukuma ye ne mulekile ne kuma kai?</i></b></p> <p>Amount of other measurement; <b><i>Teko ya ma pimiso ya mang'wi:</i></b> _____</p> <p>88    Refused            (Don't read) 99    Don't Know        (Don't read)</p>

061	LP74641	<p><b>Ask if 060a/LP632 to 060e/LP631&lt;&gt;missing.</b></p> <p>How much did you pay for the total amount of smokeless tobacco you bought?</p> <p><b><i>Ne mulifile bukai hamoho fa kwai ya mwango kappa ya kukuma ye ne mulekile?</i></b></p> <p>_____ Kwacha</p> <p>888888 Refused (Don't read)</p> <p>999999 Don't Know (Don't read)</p>
062	PU74732	<p>On average, how much do you spend on smokeless tobacco each month?</p> <p><b><i>Kakukakanya, ki masheleni akuma kai omwi tuisanga kuleka kwai ye ya mwango kappa ya kukuma ka kweli?</i></b></p> <p>_____ Kwacha</p> <p>88888888 Refused (Don't read)</p> <p>99999999 Don't Know (Don't read)</p>
063	LP74688	<p>In the last 6 months, has there been a time when the money you spent on smokeless tobacco resulted in not having enough money for household essentials like food?</p> <p><b><i>Mwa likweli ze 6 ze felile, ne kukile kwaba ni nako ya kuli masheleni omwi tuisize kuleka kwai ya mwango kappa ya kukuma atisize kuli kusike kwaba ni masheleni mwandu aswanela kuleka lika ze tokwahala sina lico?</i></b></p> <p>1 Yes; <b><i>Nalumela</i></b></p> <p>2 No; <b><i>Nahana</i></b></p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>

*Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.*  
 In the last 6 months, have you done anything to save on the amount you spend on smokeless tobacco? Did you...

***Mwa likweli ze 6 zefelile, se mwezize sesin'gwi kuli mubuluke masheleni a kulifa kwa kwai ya mwango kappa ya kukuma? Se mwezize...***

- 1 Yes; **Nalumela**
- 2 No; **Nahana**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

064a	LP74680	Consider quitting using smokeless tobacco? <b><i>Kuhupula kutuhela kuzuba kwai yamwango kappa ya kukuma?</i></b>	1	2	8	9
064b	LP74681	Reduce the amount of smokeless tobacco you use? <b><i>Kukusufaza kwai ya mwango kappa ya kukuma yo muzuba?</i></b>	1	2	8	9
064c	LP74685	Purchase a cheaper brand? <b><i>Kuleka mufuta wa kwai wo chipile?</i></b>	1	2	8	9
064d	LP74682	Look for a cheaper source of purchase for your usual brand? <b><i>Kubata sibaka sesi chiipile ko mukona kuleka kwai ya mina ya mwango kappa ya kukuma?</i></b>	1	2	8	9
064e	LP74683	Purchase in bulk? <b><i>Kuleka kabunata?</i></b>	1	2	8	9
064f	LP74684	Purchase smokeless tobacco from tax-free sources (e.g. duty free shops)? <b><i>Kuleka kwai ya mwango kappa ya kukuma mwa lintolo koku sina misonko(e.g Duty free shops)</i></b>	1	2	8	9
064g	LP74686	Other (specify below).	1	2	8	9
064h	LP74686O	Other action: _____			8	9

065	LP74650	<p><i>Interviewer Note: Ask the respondent to show you a smokeless tobacco package – one he/she is currently using OR currently has at home. Ask permission to take the empty package with you to the University of Zambia. Do not pressure respondent if he/she refuses. Indicate whether package was shown.</i></p> <p>I need to get information on tax stamps from the smokeless tobacco package -- the smokeless tobacco you are currently using. I would also like to collect your current empty smokeless tobacco package from you. Do you have a package I could look at and also to take away with me?</p> <p><b><i>Ni tokwa kunga zen'ozwi fa stampa sa musonko se si inzi fa paketi ya kwai ya mwango kappa ya kukuma, ye muzuba nako ye. Hape ni ka tokwa kunga paketi ya mukungulu ya kwai yo muzuba. Muna ni paketi yoni kona kubona ni kwishimba?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Yes, shown and willing to provide the empty package</li> <li>2 Yes, shown but not willing to provide the empty package</li> <li>3 No, not shown =&gt; <b>Go to 071/PR810 (SMOKELESS TOBACCO –PERCEIVED RISK)</b></li> <li>8 Refused (Don't read) =&gt; <b>Go to 071/PR810 (SMOKELESS TOBACCO –PERCEIVED RISK)</b></li> <li>9 Don't Know (Don't read) =&gt; <b>Go to 071/PR810 (SMOKELESS TOBACCO –PERCEIVED RISK)</b></li> </ul>
066	LP74655	<p>Is an official tax stamp visible on the pack?</p> <p><b><i>Stampa sa musonko sa bonahala fa paketi?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Yes, the pack displays a tax stamp</li> <li>2 Yes, the pack displays a fraction of the tax stamp or minutely visible fragments of a tax stamp</li> <li>3 No, there is no tax stamp, nor are there any signs to indicate that a stamp was ever present =&gt; <b>Go to 068/LP860.</b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>

067a	LP74657	<p>The pack displays a tax stamp issued by the Ministry of Finance of which country?</p> <p><b><i>Sampa sa musonko sesi filwe kiba liluko la sikwama san aha, la naha mani?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Zambia</li> <li>2 Kenya</li> <li>3 Angola</li> <li>4 Zimbabwe</li> <li>5 Tanzania</li> <li>6 Uganda</li> <li>7 Malawi</li> <li>8 No tax stamp</li> <li>9 Other (specify below)</li> <li>88 Refused (Don't read)</li> <li>99 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
067b	LP74657o	<p>Other country: _____</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
068	LP74860	<p>Is there a health warning label on the pack?</p> <p><b><i>Fa paketi ya kwai, kuna ni temuso ya za bupilo?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 No, a health warning label is not visible =&gt; <b>Go to 071/PR810(SMOKELESS TOBACCO -- PERCEIVED RISK)</b></li> <li>2 Yes, a health warning label is present in a language other than English</li> <li>3 Yes, a health warning label is present in English</li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
069	LP74861	<p><i>Interviewer Note: The purpose of this question is to determine whether the respondent can read the warning label or not. Ask him/her to read it out loud and record verbatim on the line, but also indicate below whether or not the respondent was able to read the warning.</i></p> <p>Can you read out the warning message for me?</p> <p><b><i>Hamuni balele temuso yeo?</i></b></p> <p>_____</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>



070	LP74870	<p><i>Interviewer Note: Record below whether the respondent was able to read the warning label.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Respondent read the warning label quite easily.</li> <li>2 Respondent read some of the warning label, but with difficulty.</li> <li>3 Respondent was not able to read the warning label at all.</li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ol>
<b>SMOKELESS TOBACCO -- PERCEIVED RISK</b>		
071	PR74810	<p><i>Interviewer Note: A non-user is someone who does not use any of cigarettes or smokeless tobacco. Let's say that you continue to use smokeless tobacco as much as you do now. How would you compare your own chance of getting mouth cancer in the future to the chance of a <b>non-user</b>? Would you say that you are . . .</i></p> <p><b><i>Hani bulela kuli mwa fiteleza kuzuba kwai ye ya mwango kappa ya kukuma inge mo muzubela nako ye.Mwitikanyisa cwani mina ba ba zubakwai ye ni ba ba sazubikwai ye kwabutuku bwa cancer ya mwahanu?Muka bulela kuli mina-----</i></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Much more likely to get mouth cancer than a non-user; <b><i>Nakona ku kenelwa hahulu ki butuku bwa litombo mwahanu kufitaya sa zubi</i></b></li> <li>2 Somewhat more likely; <b><i>Ka mukwa omung'wi na kona ku kula kufita ya sa zubi</i></b></li> <li>3 A little more likely; <b><i>Ki hanyinyani feela kubapanya ni ya sa zubi</i></b></li> <li>4 Just as likely; <b><i>Lwa swana kaufela luna</i></b></li> <li>5 Less likely; <b><i>Hani koni kukula butuku bwa liombo</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ol>
072	PR74851	<p>To what extent, if at all, has using smokeless tobacco damaged your health?</p> <p><b><i>Haiba ki cwalo, kuli kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma ku sinyize bupilo bwa mina.Bupilo bwa mina businyehile cwani?</i></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Not at all; <b><i>Akuna</i></b></li> <li>2 A little; <b><i>Hanyinyani</i></b></li> <li>3 A lot; <b><i>Hang'ata</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ol>

073	PR74853	<p>How worried are you, if at all, that using smokeless tobacco WILL damage your health in the future?</p> <p><b><i>Mubilaela cwani, haiba ki cwalo, kuli kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma kuka sinyo bupilo bwa mina kwa pata?</i></b></p> <p>1 Not at all worried; <b><i>Hani bilaeli ni hanyinyani</i></b>  2 A little worried; <b><i>Na bilaela hanyinyani</i></b>  3 Moderately worried; <b><i>Na bilaezwa luli</i></b>  4 Very worried; <b><i>Na bilaezwa hahulu luli</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
074	PR74861	<p>To what extent, if at all, has smokeless tobacco lowered your happiness and satisfaction with life?</p> <p><b><i>Kifo kutuna cwani haiba ki cwalo kuli, kuzuba kwai ya wango kappa ya kukuma kuisize fafasi tabo ni buikuto bwa mina mwa bupilo?</i></b></p> <p>1 Not at all; <b><i>Akuna</i></b>  2 Just a little; <b><i>Hanyinyani feela</i></b>  3 A fair amount; <b><i>Ka ku likanyeza</i></b>  4 A great deal; <b><i>Hahulu luli</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
075	PR74863	<p>How worried are you, if at all, that using smokeless tobacco WILL lower your happiness and satisfaction with life in the future?</p> <p><b><i>Mubilaela cwani, haiba ki cwalo kuli kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma kuka isa fafasi tabo ni buikuto bwa mina mwa bupilo kwa pata?</i></b></p> <p>1 Not at all worried; <b><i>Hani bilaeli ni hanyinyani</i></b>  2 A little worried; <b><i>Na bilaela hanyinyani</i></b>  3 Moderately worried; <b><i>Na bilaezwa luli</i></b>  4 Very worried; <b><i>Na bilaezwa hahulu luli</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>

## SMOKELESS TOBACCO -- PSYCHOSOCIAL BELIEFS

*Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.*

Please tell me whether you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with each of the following statements about any smokeless tobacco products.

**Hamuni talusezi haiba mwalumela hahulu, mwalumela, hamulumeli kappa kuhana,mwahana kappa mwahana hahulu ku sifi ni sifi kuzeo ze tatama ze ama mufuta ufi kappa ufi wa kwai ya mwango kappa ya kukuma.**

- 1 Strongly agree; **Nalumela luli**
- 2 Agree; **Nalumela**
- 3 Neither agree nor disagree; **Na lumela kappa ku salumela**
- 4 Disagree; **Ani lumeli**
- 5 Strongly disagree; **Ani lumeli luli**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

076a	OT74501	It is acceptable for females to use smokeless tobacco. <b>Kwa lumelezwa basali kuzuba kwai ya mwango</b>	1	2	3	4	5	8	9
076b	OT74510	Smokeless tobacco is addictive. <b>Haku konahali kuina fela mutu a sa zubi kwai ya mwango kappa ya kukuma.</b>	1	2	3	4	5	8	9
076c	OT74521	If you had a chance to live your life again, you would not have started using smokeless tobacco. <b>Kambe munani sibaka sakukuta kwa mulaho mwa bupilo, nemutali kambe ne musikakala kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma.</b>	1	2	3	4	5	8	9
076d	OT74526	You spend too much money on smokeless tobacco <b>Musebelisa masheleni amanata fa kwai ya mwango kappa ya kukuma.</b>	1	2	3	4	5	8	9
076e	OT74531	People who are important to you believe that you should not use smokeless tobacco. <b>Batu ba ba butokwa ku mina balumela kuli kambe hamuzubi kwai ya mwango kappa ya kukuma.</b>	1	2	3	4	5	8	9
076f	OT74536	You enjoy using smokeless tobacco too much to give it up. <b>Batu ba ba butowa ku mina balumela kuli kambe hamuzubi kwai ya mwango kappa ya kukuma.</b>	1	2	3	4	5	8	9

076g	OT74541	Using smokeless tobacco calms you down when you are stressed or upset. <b>Hamunyemile kappa hamuhupula hahulu,kwai ya mwango kappa ya kukuma ya mitusanga ku wisa pilu.</b>	1	2	3	4	5	8	9
076h	OT74545	Using smokeless tobacco is an important part of your life. <b>Kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma kinto ye butokwa mwa bupilo bwa mina.</b>	1	2	3	4	5	8	9
076i	OT74561	Society disapproves of smokeless tobacco use. <b>Kuhana kwa sicaba kuli kwai ya mwango kappa ya kukuma ino zubiwa.</b>	1	2	3	4	5	8	9
076j	OT74566	The medical evidence that using smokeless tobacco is harmful is exaggerated. <b>Bupaki bwa ba lipatela ba kuli kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma bu tisa butata bo bufitelezi.</b>	1	2	3	4	5	8	9
076k	OT74570	Everybody has got to die of something, so why not enjoy yourself and use smokeless tobacco. <b>Mani ni mani ukashwa ni sesin'gwi,cwale kilibaka lani hamusa ikoli, ni kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma.</b>	1	2	3	4	5	8	9
076l	OT74575	Using smokeless tobacco is no more risky than lots of other things that people do. <b>Kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma hakuna butata bo butuna,kufita lika zen'gwi ze baeza batu</b>	1	2	3	4	5	8	9
076m	OT74586	You worry that your use of smokeless tobacco will influence the children around you to start or continue using smokeless tobacco. <b>Kubilaela kwa mina kuli kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma kuli kukatiseza banana baba inzi bukaufi ni mina kukala kappa kufiteleza kuzuba kwai ya mwango kappa kukuma.</b>	1	2	3	4	5	8	9
076n	PS74403	The stronger the smokeless tobacco feels in your mouth or throat, the more harmful it is likely to be. <b>Buhali bwa kwai ya mwango kappa ya kukuma mo butwalela mwahanu kappa mwamumizo,ni butata kimono mo bukona kubela.</b>	1	2	3	4	5	8	9

## SMOKELESS TOBACCO -- KNOWLEDGE OF HEALTH EFFECTS & TOBACCO CONSTITUENTS

077	SB74160	<p>Do you think smokeless tobacco use is . . . ?</p> <p><b><i>Muhupula kuli kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma.....?</i></b></p> <p>1 Good for your health; <b><i>Ki ko kunde kwa buiketo bwa mubili wa hao</i></b></p> <p>2 Neither good nor bad for your health; <b><i>Ki ko kunde kappa ki ko kumaswe kwa buiketo bwa mubili</i></b></p> <p>3 Not good for your health; <b><i>Aki ko kunde kwa buikeo bwa mubili wa hao</i></b></p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>					
<p><i>Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.</i></p> <p>In the last month, how often, if at all, . . .</p> <p><b><i>Mwa kweli yefelile, ki hakai haiba, ki cwalo,.....</i></b></p> <p>1 Never; <b><i>Akuna</i></b></p> <p>2 Sometimes; <b><i>Ka linako zeng'wi</i></b></p> <p>3 Often; <b><i>Hang'ata</i></b></p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>							
078a	SB74823	<p>Did you think about how much you enjoy using smokeless tobacco?</p> <p><b><i>Mukile mwa nahana momu ikolela kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukua?</i></b></p>	1	2	3	8	9
078b	SB74824	<p>Did you think about the harm your use of smokeless tobacco might be doing to you?</p> <p><b><i>Mukile mwahupula kuli kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma ku kona kutisa butata bobu cwani kuina?</i></b></p>	1	2	3	8	9
078c	SB74831	<p>Did you seriously consider quitting?</p> <p><b><i>Mukile mwanahana kutuhela kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma?</i></b></p>	1	2	3	8	9
078d	SB74825	<p>Did you think about the money you spend on smokeless tobacco?</p> <p><b><i>Mukile mwahupula masheleni emwi tusisa fa kwai ya mwango kappa ya kukuma?</i></b></p>	1	2	3	8	9

*Interviewer Note: Repeat "Does using smokeless tobacco cause..." before each question. Use the following scale to answer the questions in the table below.*

Based on what you know or believe, does using smokeless tobacco cause. . .?

***Katumelo ni zibo ya mina, kana kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma kukona kutisa.....?***

- 1 Yes; **Nalumela**
- 2 No; **Nahana**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

079a	KT74723	Mouth cancer?; <b>Cancer ya mwa mulomo?</b>	1	2	8	9
079b	KT74722	Throat cancer?; <b>Cancer ya mwa mumizo?</b>	1	2	8	9
079c	KT74711	Heart disease?; <b>Butuku bwa pilu</b>	1	2	8	9
079d	KT74724	Gum disease?; <b>Butuku bwa mwa busisinyi?</b>	1	2	8	9
079e	KT74725	Difficulty to open mouth?; <b>Butata bwa kukwaulula mulomo?</b>	1	2	8	9

*Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.*

Based on what you know or believe, does smokeless tobacco contain . . .

***Katumelo ni zibo ya mina, kana kwai ya mwango kappa ya kukuma inani.....?***

- 1 Yes; **Nalumela**
- 2 No; **Nahana**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

080a	KT74791	Nicotine?	1	2	8	9
080b	KT74781	Lead?	1	2	8	9

*Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.  
Please tell me whether the statements are true or false.*

**Hamu nitaluse haiba manzwi atatama kianiti kappa haki aniti.**

- 1 True; **Kiniti**
- 2 False; **Akiniti**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

081a	KT74732	The nicotine in smokeless tobacco causes most of the cancer. <b>Nicotine ye fumaneha mwa kwai ya mwango kappa ya kukumaitisanga bun'ata bwa cancer.</b>	1	2	8	9
081b	KT74733	Nicotine is the main substance in smokeless tobacco that makes people use it. <b>Nicotine kiyona nto yetuna ye fumaneha mwa kwai ya mwango kappa ya kukuma yetisa kuli batu baizube.</b>	1	2	8	9
081c	KT74705	The quality of foreign smokeless tobacco is better than that of domestic smokeless tobacco. <b>Bunde bwa kwai ya mwango kappa ya kukuma ya kwande a naha bufita mo kuluna.</b>	1	2	8	9
081d	KT74706	Foreign smokeless tobacco does less harm to your health compared to domestic smokeless tobacco. <b>Kwai ya mwango kappa ya kukuma ya kwande ha naha itisa butata bobu nyinyani mwa bupilo bwa mina, kulikanyisa ni kwai ya mwango kapa ya kukuma ya mo kuluna.</b>	1	2	8	9

### SMOKELESS TOBACCO -- WARNING LABELS

082	WT74800	Thinking now about the packages for smokeless tobacco products (paste, sachets, packs, tins, bottles). . . As far as you know, do any smokeless tobacco packages in Zambia have warning labels?  <b>Cwale kuhupula ka mobalongelanga mifuta ye kwai ya mwango kappa ya kukuma (paste, sachets, packs, tins, bottles) Ka momuzibela, kana ma paketi a kwai ya mwango kappa ya kukuma mwa Zambia anani lizibiso za bumaswe bwa kuzuba kwai?</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Yes; <b>Nalumela</b></li> <li>2 No; <b>Nahana</b> =&gt; <b>Go to 095/TP310 (ENVIRONMENTAL TOBACCO SMOKE).</b></li> <li>8 Refused (Don't read) =&gt; <b>Go to 095/TP310 (ENVIRONMENTAL TOBACCO SMOKE).</b></li> <li>9 Don't Know (Don't read) =&gt; <b>Go to 095/TP310 (ENVIRONMENTAL TOBACCO SMOKE).</b></li> </ul>
-----	---------	--

083	WT74802	<p>In the last month, how often, if at all, have you NOTICED warning labels on smokeless tobacco packages?</p> <p><b><i>Mwa kweli ye felile, ki hakai haiba ki cwalo, inge mubona zibiso ya bumaswe bwa kuzuba kwai fa ma paketi a kwai ya mwango kappa ya kukuma?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Never; <b><i>Akuna</i></b></li> <li>2 Once in a while; <b><i>Hang'wi ka siwela</i></b></li> <li>3 Often; <b><i>Hang'ata</i></b></li> <li>4 Whenever I use smokeless tobacco; <b><i>Fo ni zubela kaufela kwai ya mwango kappa ya kukuma</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
084	WT74804	<p>In the last month, how often, if at all, have you read or looked closely at the warning labels on smokeless tobacco packages?</p> <p><b><i>Mwa kweli ye felile, ki hakai haiba ki cwalo, inge mubala kappa kutalimela fa zibiso ya bumaswe bwa kuzuba kwai, fa ma paketi a kwai ya mwango kappa ya kukuma?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Never; <b><i>Akuna</i></b></li> <li>2 Rarely; <b><i>Ka linako zeng'wi</i></b></li> <li>3 Once in a while; <b><i>Hang'wi ka siwela</i></b></li> <li>4 Often; <b><i>Hang'ata</i></b></li> <li>5 Regularly; <b><i>Nako kaufela hani leka kwai</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
085	WT74806	<p>In the last month, how often, if at all, have the warning labels stopped you from using smokeless tobacco when you were about to use it?</p> <p><b><i>Mwa kweli ye felile, kana zibiso ya bumaswe bwa kuzuba kwai, ikile ya mituhelisa kuzuba kwai yawango kappa yakukuma, ane mubata kweza cwalo?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Never; <b><i>Akuna</i></b></li> <li>2 A couple of times; <b><i>Kali nako ze ng'ata</i></b></li> <li>3 Once in a while; <b><i>Hang'wi ka siwela</i></b></li> <li>4 Many times; <b><i>Hang'ata-ng'ata</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>



086	WT74812	<p>In the last month, have you made any effort to avoid looking at or thinking about the smokeless tobacco warning labels -- such as covering them up, keeping them out of sight, avoiding certain warnings, or any other means?</p> <p><b><i>Mwa kweli ye felile, kana se mulikile kuambuka ku talima kappa kuhupula lizibiso za bumaswe bwa kuzuba kwai---inge kuli kwaela, ku libuluka koli sa bonwi, kuambuka lizibiso zen'wi, kappa ka mikwa yemingwi?</i></b></p> <p>1 Yes; <b>Nalumela</b>  2 No; <b>Nahana</b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
087	WT74814	<p>To what extent, if at all, do the warning labels on smokeless tobacco packages make you more likely to think about the health risks (health danger) of using it?</p> <p><b><i>Kifo kufita kai, haiba ki cwalo, lizibiso za bumaswe bwa kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma ze izi fa ma paketi, limifa muhupulo wa bumaswe bwa kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma,li mi lakaleza kutuhela kuzuba kwai ye?</i></b></p> <p>1 Not at all; <b>Akuna</b>  2 A little; <b>Hanyinyani</b>  3 A lot; <b>Hang'ata</b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
088	WT74816	<p>To what extent, if at all, do the warning labels on smokeless tobacco packages make you more likely to quit using it?</p> <p><b><i>Kifo kufita kai, haiba ki cwalo, lizibiso za bumaswe bwa kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma, li milakaleza kutuhela kuzuba kwai ye?</i></b></p> <p>1 Not at all; <b>Akuna</b>  2 A little; <b>Hanyinyani</b>  3 A lot; <b>Hang'ata</b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>

089	WT74832	<p>Do you think that smokeless tobacco packages should have more health information than they do now, less information, or about the same amount as they do now?</p> <p><b><i>Muhupula kuli li paketi za kwai ya mwango kappa ya kukuma liswanela kuba ni lizibiso zenata kufita nako ye,lizibiso zenyinyani,kappa lizibiso ze swana inge nako ye?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Less health information; <b><i>Lizibiso ze nyinyai ze ama buiketo</i></b></li> <li>2 About the same; <b><i>Ze swana</i></b></li> <li>3 More health information; <b><i>Zeng'ata lizibiso ze ama buiketo</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
090	WT74845	<p><i>Interviewer note: Show manikin flashcard 1. When reading out each response option, point to the corresponding manikin picture on the flashcard.</i></p> <p>How do the warning labels on smokeless tobacco packages make you feel? Do they make you . . .</p> <p><b><i>Limiutwisa cwani, lizibiso za bumaswe bwa kuzuba kwai zeinge fa ma paketi a kwai ya mwango kappa kukuma? Kana za mieza...</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Very alarmed; <b><i>Za ni tulisa hahulu pilu</i></b></li> <li>2 Somewhat alarmed; <b><i>Ona cwalo feela ka mukwa omung'wi</i></b></li> <li>3 Neither alarmed nor calm; <b><i>Ali ni tulisi pilu kappa ku ni wisa pilu</i></b></li> <li>4 Somewhat calm; <b><i>Ka mukwa omung'wi za ni wisa pilu</i></b></li> <li>5 Very calm; <b><i>Na wa pilu luli</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
091	WT74844	<p><i>Interviewer note: Show manikin flashcard 2. When reading out each response option, point to the corresponding manikin picture on the flashcard.</i></p> <p>How do the warning labels on smokeless tobacco packages make you feel? Are the feelings . . .</p> <p><b><i>Limiutwisa cwani, lizibiso za bumwaswe bwa kuzuba kwai ze nizi fa a paketi a kwai ya mwango kappa ya kukuma</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Very unpleasant; <b><i>Ali tabisi</i></b></li> <li>2 Somewhat unpleasant; <b><i>Ka mukwa omung'wi alitabisi</i></b></li> <li>3 Neither unpleasant nor pleasant; <b><i>Hali tabisi kappa kusa tabisa</i></b></li> <li>4 Somewhat pleasant; <b><i>Ka mukwa omung'wi za tabisa</i></b></li> <li>5 Very pleasant; <b><i>Za tabisa hahulu</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>

092	WT74846	<p>How realistic do you think the warning labels on smokeless tobacco packages are?</p> <p><b><i>Kamuhupulo wa mina lizibahala cwani, lizibiso za bumaswe bwa kuzuba kwai,ze inzi fa ma paketi a kwai ya mwango kappa ya kukuma?</i></b></p> <p>1 Not at all realistic; <b><i>Alina taluso kaufela</i></b>  2 A little realistic; <b><i>Li nani taluso hainyinyani</i></b>  3 Somewhat realistic; <b><i>Ka mukwa omung'wi linani taluso</i></b>  4 Very realistic; <b><i>Li nani taluso ye tuna</i></b>  5 Extremely realistic; <b><i>Taluso ki ye una luli</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
093	WT74847	<p>How do the smokeless tobacco health warnings make you feel? Do they make you . . .</p> <p><b><i>Limutwisa cwani, lizibiso za bumaswe bwa kwai ya mwango kappa ya kukuma?Kana za mieza.....</i></b></p> <p>1 Extremely worried; <b><i>Na bilaezwa luli</i></b>  2 Very worried; <b><i>Za ni bilaeza</i></b>  3 Somewhat worried; <b><i>Ka mukwa omung'wi za ni bilaeza</i></b>  4 A little worried; <b><i>Na bilaela hanyinyani feela</i></b>  5 Not worried at all; <b><i>Hani bilaeli</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
094	HG74003	<p><b>Interviewer Note: Say this to respondent—"Thank you for taking the time to answer these questions. We appreciate your cooperation."</b>  <b><i>"Nitumezi ahulu fa kuli mufumani nako yaku ba niluna ape niku alaba lipuzo za luna."</i></b></p>
<b>ENVIRONMENTAL TOBACCO SMOKE</b>		
095	TP74310	<p>Which of the following best describes smoking inside your home?</p> <p><b><i>Ki sifi ku zeo, zatatama se si talusa kuzubela kwai ya licakana mwahala ndu yamina?</i></b></p> <p>1 Smoking is not allowed in any indoor room inside home; =&gt; <b>Go to 097/TP326.</b>  <b>Kuzuba akulumelwezi mwahala ndu</b>  2 Smoking is allowed only in some rooms inside home;  <b>Kuzuba kulumelezwa feela mwa mizuzu yemun'wi ya mwahala ndu</b>  3 No rules or restrictions; <b><i>Hakuna milao</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>

096	TP74312	<p>How often does anyone smoke inside your home? Would you say daily, weekly, monthly, less than monthly, or never?</p> <p><b>Ki hakai, mutu inge hazuba kwai mwahala ndu ya mina? Ne muta bulela kuli ka zazi, ka sunda, kakweli, isin'i ka kweli kappa hakuna?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Daily; <b>Ka zazi</b></li> <li>2 Weekly; <b>Ka sunda</b></li> <li>3 Monthly; <b>Ka kweli</b></li> <li>4 Less than monthly; <b>Isin'I ka kweli</b></li> <li>5 Never; <b>Akuna</b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
097	TP74326	<p>Compared to <b>a year ago</b>, do PEOPLE now smoke less inside your home, more inside your home, or about the same amount?</p> <p><b>Munga cwani bupilo bwa bana ba mina mwandu ya mina,baba nani lilimo ze 14 kuisa fafasi,ba kautwa bumaswe haiba muzuba kwai ya licakana inge baliteni?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Smoke less inside the home; <b>Kuzubela hanyinyani mwahala ndu</b></li> <li>2 Smoke about the same; <b>Kuzuba kube ko ku swana</b></li> <li>3 Smoke more inside the home; <b>Kuzuba hahulu mwahala ndu</b></li> <li>4 Smoking was not, and is not, allowed inside the home; <b>Kuzubela kwai mwandu akulumelwezi mwahala ndu</b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
098	TP74342	<p>How concerned are you that the health of the children in your household, those aged 14 and below, will be hurt if people smoke in their presence?</p> <p><b>Ki sifi ku zeo, zatatama se si talusa kuzubela kwai ya licakana mwahala ndu yamina?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Not concerned; <b>Hanibilaeli</b></li> <li>2 A little concerned; <b>Nabilaeli hanyinyani</b></li> <li>3 Moderately concerned; <b>Nabilaela</b></li> <li>4 Very concerned; <b>Nabilaelaela hahulu</b></li> <li>5 Extremely concerned; <b>Nabilaelaela hahulu kufitelela</b></li> <li>6 No children in my household; <b>Hakuna banana mwandu yaka</b></li> <li>7 People do not smoke in the presence of the children in my household; <b>Batu haba zubi kwai fapa ya bana mwandu</b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>

099	TP74510	<p>Which of the following best describes the rules about smoking in the restaurants that you go to?</p> <p><b><i>Ki lifi ku zeo zatatama ze talusa milao yakuzuba kwai yalicakana mwa licelo ze muyanga kuzona?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Smoking is not allowed in any indoor areas; <b><i>Kuzuba akulumelwezi mwahala ndu</i></b></li> <li>2 Smoking is allowed only in some indoor areas; <b><i>Kuzuba kulumelezwa feela mwa mizuzu yemimu ya mwahala ndu</i></b></li> <li>3 No rules or restrictions; <b><i>Akuna milao</i></b></li> <li>4 Don't go to these places (Don't read) =&gt; <b>Go to 102/TP610.</b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
100	TP74530	<p>The <b>last time</b> you visited, were people smoking inside the restaurant?</p> <p><b><i>Lwa mafelelezo an mwile mwa licel, kana batu ne bazubela kwai ya licakana mwahali a licelo?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Yes; <b><i>Nalumela</i></b></li> <li>2 No; <b><i>Nahana</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
101	ET74841	<p>Compared to <b>a year ago</b>, do you now visit restaurants more often, less often, or the same amount?</p> <p><b><i>Kulikanyisa ni silimo sesi felile, kana nako ye mwayanga mwa macelo hana'ta,hanyinyani,kappa kinto ye swana?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 More often; <b><i>Hang'ata</i></b></li> <li>2 Less often; <b><i>Hanyinyani</i></b></li> <li>3 Same amount; <b><i>Kinto ye swana</i></b></li> <li>4 Don't visit restaurants now and/ or didn't visit restaurants a year ago; <b><i>Ani yangi kwa licelo kappa anisika kwa licelo silimo sesi felile</i></b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
102	TP74610	<p>Which of the following best describes the rules about smoking in the bars that you go to?</p> <p><b><i>Ki sifi ku zeo ze tatama sesi talusa milao ya kuzuba kwai ya licakana mwa manwelo a bucwala o muyanga kuona?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Smoking is not allowed in any indoor areas; <b><i>Kuzuba kulumelezwi mwahala ndu</i></b></li> <li>2 Smoking is allowed only in some indoor areas; <b><i>Kuzuba kulumelezwa feela mwa mizuzu yemimu ya mwahala ndu</i></b></li> <li>3 No rules or restrictions; <b><i>Akuna milao</i></b></li> <li>4 Don't go to these places (Don't read) =&gt; <b>Go to 105/TP710.</b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>

103	TP74630	<p>The last time you visited, were people smoking inside the bar?</p> <p><b><i>Lwa mafelelezo ane mwile mwa linwelo la bucwala,batu ne ba zubela mwahali?</i></b></p> <p>1 Yes; <b><i>Nalumela</i></b>  2 No; <b><i>Nahana</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
104	ET74812	<p>Compared to <b>a year ago</b>, do you now visit bars more often, less often, or the same amount?</p> <p><b><i>Kulikanyisa ni silimo sesi felile, kana nakoye mwayanga mwa manwelo a bucwala han'ata,hanyinyani,kappa kinto ye swana?</i></b></p> <p>1 More often; <b><i>Hanga'ta</i></b>  2 Less often; <b><i>Hanyinyani</i></b>  3 Same amount; <b><i>Kinto ye swana</i></b>  4 Don't visit bars now and/ or didn't visit bars a year ago;  <b><i>Ani yangi kwa manwelo kappa anisi kaya kwa manwelo abucwala silimo sesi felile</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
105	TP74710	<p>Which of the following best describes the rules about smoking inside public transportation vehicles, such as buses, ferries, and trains?</p> <p><b><i>Ki sifi ku zeo za tatama sesi talusa milao ya kuzuba kwai ya licakana mwahala limota zeo lishimba sicaba, ze swana ka libasi, lipontunu, ni litima?</i></b></p> <p>1 Smoking is not allowed in any public transportation vehicles;  <b><i>Kuzuba akulumelwezi mwa limota zeo lishimba sicaba</i></b>  2 Smoking is allowed only in some public transportation vehicles;  <b><i>Kuzuba kulumelezwa feela mwa limota zeolishimba sicaba</i></b>  3 No rules or restrictions; <b><i>Akuna milao</i></b>  4 Don't use public transportation; <b><i>Ani ituisise limoa ze shimba sicaba=&gt; Go to 107/ET670.</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>

106	TP74730	<p>The <b>last time</b> you rode on public transportation, were people smoking inside the bus, ferry, or train?</p> <p><b><i>Lwa mafelelezo ane mukwezi mota yeo ishimbile sicaba,kana batu ne bazubela kwai ya licakana mwahali a basi,pontunu,kappa sitima?</i></b></p> <p>1 Yes; <b>Nalumela</b>  2 No; <b>Nahana</b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
107	ET74670	<p>Which of the following best describes the rules about smoking inside hospitals in your local area?</p> <p><b><i>Ki sifi ku zeo za tatama sesi talusa milao ya kuzuba kwai yalicakana mwahala lipatela mwasibaka se muina?</i></b></p> <p>1 Smoking is not allowed in any indoor area; <b>Kuzuba akulumelwezi mwahala ndu</b>  2 Smoking is allowed only in designated indoor areas; <b>Kuzuba kulumelezwa feela mwa mizuzu yemimu feela mwahala ndu</b>  3 No rules or restrictions; <b>Akuna milao</b>  4 Have not visited a hospital (Don't read)      =&gt; Go to 110/ET601.  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
108	ET74657	<p>The last time you visited a hospital in your local area, were people smoking inside the hospital?</p> <p><b><i>Lwa mafelelezo ane mwile kwa sipatela mwa sibaka se muina,batu ne ba zubela kwai ya licakana mwahala sipatela?</i></b></p> <p>1 Yes; <b>Nalumela</b>  2 No; <b>Nahana</b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
109	ET74659	<p>The last time you visited a hospital in your local area, could you smell cigarette smoke or see cigarette butts in the indoor areas of the hospital?</p> <p><b><i>Lwa mafelelezo ane mwile kwasipatela mwa sibaka se muina, ne mukile mwautwa munko wa kwai ya licakana,kappa kubona tushiki twa misanga ya kwai mwahalasipatela?</i></b></p> <p>1 Yes; <b>Nalumela</b>  2 No; <b>Nahana</b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>

110	ET74601	<p>Are you currently employed? (This includes any occupation for which you earn income including self-employment and/or farming)</p> <p><b><i>Kanako ye mwabeleka?</i></b></p> <p>1 Yes; <b><i>Nalumela</i></b>  2 No; <b><i>Nahana</i></b> =&gt; <b>Go to 116a/TP901.</b>  8 Refused (Don't read) =&gt; <b>Go to 116a/TP901.</b>  9 Don't Know (Don't read) =&gt; <b>Go to 116a/TP901.</b></p>
111	ET74613	<p>How many <b>days</b> a week do you work?</p> <p><b><i>Musebezanga mazazi a makai mwa sunda?</i></b></p> <hr/> <p>8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
112	ET74612	<p>How many <b>hours</b> do you work on an average day?</p> <p><b><i>Han'ata musebelezanga mwahali kapakwande a muyaho?</i></b></p> <hr/> <p>88 Refused (Don't read)  99 Don't Know (Don't read)</p>
113	ET74603	<p>Do you usually work inside or outside a building?</p> <p><b><i>Ki sifi ku zeo za tatama sesi talusa mulao wa kuzuba kwai ya licakana kwa sibaka sa musebezi wa mina?</i></b></p> <p>1 Inside; <b><i>Mwahali amuyaho</i></b>  2 Outside; <b><i>Kwande a muyaho</i></b> =&gt; <b>Go to 116a/TP901.</b>  3 Both inside and outside a building (do not read)  8 Refused (Don't read) =&gt; <b>Go to 116a/TP901.</b>  9 Don't Know (Don't read) =&gt; <b>Go to 116a/TP901.</b></p>



114	TP74810	<p>Which of the following best describes the smoking policy where you work?</p> <p><b><i>Mwa kweli ye felile, kana batu ne ba zubela mwahala libaka za kwa musebezi ku mina?</i></b></p> <p>1 Smoking is not allowed in any indoor area; <b><i>Kuzuba akulumelwezi mwahali ndu</i></b> 2 Smoking is allowed only in some indoor areas; <b><i>Kuzuba kulumelezwa feela mwa mizuzu yemimu mwahali ndu</i></b> 3 No rules or restrictions; <b><i>Akuna milao</i></b> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>					
115	TP74830	<p>In the last month, have people smoked in indoor areas where you work?</p> <p><b><i>Mwa kweli ye felile, kana batu ne ba zubela mwahala libaka za kwa musebezi ku mina?</i></b></p> <p>1 Yes; <b><i>Nalumela</i></b> 2 No; <b><i>Nahana</i></b> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>					
<p><i>Interviewer Note: Repeat the question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.</i></p> <p>For each of the following public places, please tell me if you think smoking should not be allowed in any indoor areas, should be allowed only in some indoor areas, or no rules or restrictions.</p> <p><b><i>Mwa libaka za sicaba zeo ze tatama, hamuni taluseze haiba muhupula kuli kuzuba kwai ya licakana kuswanela kuhanisiwa mwahala libaka zeo,kwa swanela kulumelezwa mwalibaka zen’gwi za mwa hali,kappa hakuna milao niwo mukana.</i></b></p> <p>1 Smoking should not be allowed in any indoor areas; <b><i>Kuzuba akulumelwezi mwahali ndu</i></b> 2 Smoking should be allowed only in some indoor areas; <b><i>Kuzuba kulumelezwa feela mwa mizuzu yemimu mwahali ndu</i></b> 3 No rules or restrictions; <b><i>Akuna milao</i></b> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>							
116a	TP74901	Hospitals.; <b><i>Lipatela</i></b>	1	2	3	8	9
116b	TP74915	Workplaces.; <b><i>Libaka za kwa misebezi</i></b>	1	2	3	8	9
116c	TP74902	Restaurants.; <b><i>Macelo a lico</i></b>	1	2	3	8	9
116d	TP74907	Bars.; <b><i>Manwelo a bucwala</i></b>	1	2	3	8	9
116e	TP74911	Public transportation vehicles.; <b><i>Limota ze shimba sicaba</i></b>	1	2	3	8	9
116f	TP74921	Schools, Colleges, or Universities.; <b><i>Likolo,colleges kappa universities</i></b>	1	2	3	8	9

117	TP74905	<p>And now thinking about the <b>outdoor</b> eating and drinking areas of restaurants and tea carts (Ntemba)... Do you think that smoking should be allowed in all outdoor eating areas, in some outdoor eating areas, or not allowed in outdoor eating areas at all?</p> <p><b>Cwale kuhupula kaza libaka za kucela lico ni kunwa za kwande.</b> <b>Kana muhupula kuli kuzuba kwai ya licakana kuswanela kulumelezwa mwaliba kakaufela za kwande,mwa libaka zen'gwi fela kappa akuswaneli kulumelezwa ni kamukana?</b></p> <p>1 All outdoor eating areas; <b>Mwa libaka kaufela za kwa nde za kucela</b>  2 Some outdoor eating areas; <b>Libaka zeng'wi feela za kucela</b>  3 No outdoor eating areas at all; <b>Akuswaneli kulumelezwa ni ka mukana libaka ze kwande za kucela</b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
118	TP74909	<p>And now thinking about the OUTDOOR areas of drinking establishments such as pubs and bars -- do you think that smoking should be allowed in all outdoor areas, in some outdoor areas, or not allowed in outdoor areas at all?</p> <p><b>Cwale kuhupula kaza libaka za kunwela macwala za kwande- kana muhupula kuli kuzuba kwai ya licakana kuswanela kulumelezwa mwa libaka kaufela, mwa libaka zen'wi feela,kappa akuswaneli kulumelezwa ni ka mukana?</b></p> <p>1 All outdoor areas; <b>Mwa libaka kaufela za kwande</b>  2 Some outdoor areas; <b>Libaka zeng'wi feela za kwande</b>  3 No outdoor areas at all; <b>Akulumelezwa ni ka mukana libaka ze kwande</b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
<b>CESSATION HELP</b>		
119	CH74801	<p>In the last 6 months, have you visited a doctor or other health provider, for any reason?</p> <p>1 Yes; <b>Nalumela</b>  2 No; <b>Nahana =&gt; Go to 123/NR861.</b>  8 Refused (Don't read) =&gt; <b>Go to 123/NR861.</b>  9 Don't Know (Don't read) =&gt; <b>Go to 123/NR861.</b></p>

120a	AQ74701	<p>During any visit to the doctor or other health provider in the last 6 months, did you receive . . . Advice to quit using smokeless tobacco?</p> <p><b><i>Mwalikweli ze keta lizoho kailin'wi (6) nemukile mwa bonana ni docota/mualafi yomun'wi falibaka lelin'wi?</i></b></p> <p>1 Yes; <b>Nalumela</b>  2 No; <b>Nahana</b> =&gt; <b>Go to 121a/AQ708.</b>  8 Refused (Don't read) =&gt; <b>Go to 121a/AQ708.</b>  9 Don't Know (Don't read) =&gt; <b>Go to 121a/AQ708.</b></p>
120b	AQ74702	<p>Did this make you think about quitting smokeless tobacco?</p> <p><b><i>Ane mubonani ni docota/mualafi yo mun'wi mwa likweli ze keta lizoho ze felile, kana ne mukile mwa bulelelwa temuso ya kutuhela kuzuba kwai ya mwanga kappa ya kukuma?</i></b></p> <p>1 Yes; <b>Nalumela</b>  2 No; <b>Nahana</b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
121a	AQ74708	<p>During any visit to the doctor or other health provider in the last 6 months, did you receive . . . Additional help or a referral to another service to help you quit using smokeless tobacco?</p> <p><b><i>Kanako yonemubonani ni mualafi mwalikweli ze keta lizoho ka ilin'wi (6) zefelile, kana ne mukile mwabulelelwa temuso yen'wi ya kutuhela kuzuba kwai ya mwango kappa yakukuma?</i></b></p> <p>1 Yes; <b>Nalumela</b>  2 No; <b>Nahana</b> =&gt; <b>Go to 122/NR817.</b>  8 Refused (Don't read) =&gt; <b>Go to 122/NR817.</b>  9 Don't Know (Don't read) =&gt; <b>Go to 122/NR817.</b></p>
121b	AQ74709	<p>Did this make you think about quitting smokeless tobacco?</p> <p><b><i>Kana temuso ye, neimihupulisize kutuhela kuzuba kwai ya mwango kappa yakukuma?</i></b></p> <p>1 Yes; <b>Nalumela</b>  2 No; <b>Nahana</b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>

122	NR74817	<p>During any visit to the doctor or other health provider in the last 6 months, did you receive . . . Pamphlets or brochures on how to quit or stay quit?</p> <p><b><i>Kanako yonemubonani ni mualafi/dokota yo mun'wi mwa likweli ze keta lizoho ka ilin'wi (6) zefelile,kana nemukile mwa fiwa tu pampili totutalusa mwa kutuhelela kuzuba kwai ya mifuta kaufela?</i></b></p> <p>1 Yes; <b><i>Nalumela</i></b>  2 No; <b><i>Nahana</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
123	NR74861	<p>In the last 6 months, have you received advice or information about quitting or staying quit from any of the following? Telephone or quit line services?</p> <p><b><i>Mwa likweli ze keta lizoho ka ilin'wi (6) zefelile, nemukile mwa bulelelwa kappa kuzibiswa ka za kutuhela kwai, kappa kuina feela musazubi kuzwa kuzeo zetatama? Mwa luwaile kappa zibiso yezwa mwaluwaile?</i></b></p> <p>1 Yes; <b><i>Nalumela</i></b>  2 No; <b><i>Nahana</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
124	NR74101	<p>Have you heard about medications to help people stop using smokeless tobacco, such as Nicotine Replacement Therapies like nicotine gum or the patch, or stop-smoking pills such as Zyban?</p> <p><b><i>Nemukile mwautwa kwaten'i milyani ye tusa batu kutuhela kuzuba kwai, yeswana inge nkotine replacement therapies, kappa mapilusi a kutuhelisa kuzuba kwai aswana inge zyban?</i></b></p> <p>1 Yes; <b><i>Nalumela</i></b>  2 No; <b><i>Nahana</i></b> =&gt; <b>Go to 126a/AC911 (ANTI-TOBACCO CAMPAIGNS).</b>  8 Refused (Don't read) =&gt; <b>Go to 126a/AC911 (ANTI-TOBACCO CAMPAIGNS).</b>  9 Don't Know (Don't read) =&gt; <b>Go to 126a/AC911 (ANTI-TOBACCO CAMPAIGNS).</b></p>

*Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.*

Which medications or treatments have you used?

**Kimilyani man'i, kappa likalafo lifi ze muitusisize?**

- 1 Used over one year ago; **Kufitelela silimo**
- 2 Used in last year; **Mwahala silimo**
- 3 Used over one year ago and last year; **Kufielela silimo ni mwa silimo se si felile**
- 4 Never used; **Amusikaitusisa kale**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

125a	NR74117	Zyban or bupropion.; <b>Zyban kamba bupropion.</b>	1	2	3	4	8	9
125b	NR74122	Herbal medicine.; <b>Milyani ya sintu.</b>	1	2	3	4	8	9
125c	NR74119	Other medication or treatment (specify below). <b>Milyani ni likalafo zen'wi (mutaluhanye fafasi).</b>	1	2	3	4	8	9
125d	NR741190	Specify other; <b>Mutaluhanye zen'wi</b>  <b>cwalo</b> _____					8	9

## ANTI-TOBACCO CAMPAIGNS

*Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.*

In the last 6 months, have you noticed advertising or information that talks about the dangers of tobacco, or encourages quitting, in any of the following places? This includes both smoked and smokeless types of tobacco.

**Mwahala likweli ze ketalizoho ka ilin'wi (6) zefelile, se mulemuhile lizibiso zetalusa bumaswe bwa kuzuba kwai, kappa lizibiso ze lakaleza kutuhela kuzuba kwai mwalibaka zeo zetatama? Kwai ya licakana ni mifuta kaufela ya kwai ya mwango kappa ya kukuma?**

- 1 Yes; **Nalumela**
- 2 No; **Nahana**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

126a	AC74911	Television.; <b>Mazimumwangala</b>	1	2	8	9
126b	AC74916	Radio.; <b>Liwayalesi</b>	1	2	8	9
126c	AC74921	Cinema halls.; <b>Mwa ku buhela ma videos</b>	1	2	8	9

126d	AC74931	Newspapers or magazines.; <b><i>Mwa mutenda kappa magazines.</i></b>	1	2	8	9
126e	AC74914	The workplace.; <b><i>Mwa libaka za lipeleko</i></b>	1	2	8	9
126f	AC74917	Public transportation vehicles or stations. <b><i>Mwa limota ze shimba sicaba kappa mwa sitishini.</i></b>	1	2	8	9
126g	AC74918	Restaurants or tea carts (Ntemba). <b><i>Mwa licelola mahobe ni zen'wi ze ciwa.</i></b>	1	2	8	9
126h	AC74910	Bars.; <b><i>Mwa manwelo abucwala</i></b>	1	2	8	9
126i	AC74920	Tobacco packages.; <b><i>Mwa tukucela twa kwai</i></b>	1	2	8	9
127	AC74973	<p><b>Ask the following 2 questions (127/AC973 &amp; 128/AC972), if any of the responses to 126a/AC911 to 126i/AC920=1.</b>  Has this anti-tobacco advertising made using tobacco less socially acceptable?</p> <p><b><i>Lizibiso ze zakutuhelisa batu kuzuba kwai, kana litisize kuli kwai isike ya lumelezwa neke hainyani?</i></b></p> <p>1 No, not at all; <b><i>Nahana, akuna</i></b>  2 Yes, a little; <b><i>Nalumela, hanyinyani</i></b>  3 Yes, a lot; <b><i>Nalumela, hang'ata</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>				
128	AC74972	<p>As a whole, has this anti-tobacco advertising made you more or less likely to quit using tobacco or made no difference?</p> <p><b><i>Zibiso ye yakutuhela kuzuba kwai, itisize kuli ahulu kappa hainyani kuli mina mutuhele kuzuba kwai kappa hakuna shutano ni kamukana?</i></b></p> <p>1 More likely to quit using tobacco; <b><i>Ahulu kutuhele itusisa kwai</i></b>  2 Less likely to quit using tobacco; <b><i>Hainyani feela kutuhele</i></b>  3 Made no difference; <b><i>Hakuna shuano ye pangahalile</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>				

129a	GT74225	<p><i>Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.</i></p> <p>The next two questions are about cigarettes specifically and NOT tobacco in general.</p> <p>In the last 30 days, have you noticed information about the dangers of smoking cigarettes or that encourages quitting in newspapers or in magazines?</p> <p><b><i>Mwa ma zazi a 30 a felile se mulemuile zibiso ya bumaswe bwa kuzuba kwai, kappa zibiso ya kuakaleza kutuhela kuzuba kwai mwa mitende kappa magazine?</i></b></p> <p>1 Yes; <b><i>Nalumela</i></b>  2 No; <b><i>Nahana</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
129b	GT74206	<p>In the last 30 days, have you noticed information about the dangers of smoking cigarettes or that encourages quitting on television?</p> <p><b><i>Mwa mazazi a 30 a felile se mulemuile zibiso ya bumaswe bwa kuzuba kwai, kappa zibiso ya kuakaleza kutuhela kuzuba kwai mwa liwayalesi za mazu mimangal?</i></b></p> <p>1 Yes; <b><i>Nalumela</i></b>  2 No; <b><i>Nahana</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
<b>TOBACCO PROMOTION</b>		
130	TA74901	<p><i>Interviewer Note: It doesn't have to be advertising. It can be anything promoting tobacco use.</i></p> <p>In the last 6 MONTHS, how often have you noticed things that are designed to encourage tobacco use or which make you think about using tobacco? (Things like advertisements for tobacco products and pictures of their use).</p> <p><b><i>Mwalikweli ze keta lizoho ka ilin'wi (6) zefelile, ki hakai inge mulemuha lika zepangilwe kuli liakaleze batu kuzuba kwai, kappa ku mihupulisa kuli muzube kwai?</i></b></p> <p>1 Never; <b><i>Akuna</i></b>  2 Once; <b><i>Hang'wi</i></b>  3 Once in a while; <b><i>Hang'wi ka sikela</i></b>  4 Often; <b><i>Hang'ata</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>

*Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.*

In the last 6 months, have you noticed tobacco products being advertised in any of the following places?

***Mwa likweli ze keta lizoho kailin'wi (6) zefelile, semulemuhile mifuta ya kwai inge baizibahaza mwa libaka zeo zetatama:***

- 1 Yes; ***Nalumela***
- 2 No; ***Nahana***
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

131a	TA74905	Television.; <b><i>Mazimumwangala</i></b>	1	2	8	9
131b	TA74907	Radio.; <b><i>Wayalesi</i></b>	1	2	8	9
131c	TA74929	Newspapers or magazines.; <b><i>Mutende kapa magazines</i></b>	1	2	8	9
131d	TA74920	Cinema halls. <b><i>Mwa ku buhela ma videos</i></b>	1	2	8	9
131e	TA74924	On shop windows or inside shops. <b><i>Fa mahaulo kappa mwahala sintolo.</i></b>	1	2	8	9
131f	TA74941	Public transportation vehicles or stations – e.g. bus, launch, train or ferry terminals. <b><i>Mwa limota ze shimba sicaba – e.g. busi, pontooni, kapa sitima.</i></b>	1	2	8	9
131g	TA74947	Restaurants or tea carts (Ntemba). <b><i>Mwa licelola mahobe ni zen'wi ze ciwa.</i></b>	1	2	8	9
131h	TA74953	Bars.; <b><i>Mwa manwelo abucwala</i></b>	1	2	8	9
131i	TA74960	Schools, Colleges, or Universities <b><i>Mwa likolo, licolleges, ni liuniversities</i></b>	1	2	8	9



*Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.*  
In the last 6 months, have you seen or heard about ...

**Mwa likweli ze 6 zefelile,se muboni kappa kuutwa.....?**

- 1 Yes; **Nalumela**
- 2 No; **Nahana**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

132a	TA74965	Any sport or sporting event that is sponsored by or connected with tobacco brands? <b>Papali ye tahamani ni mifuta yakwai?</b>	1	2	8	9
132b	TA74975	Music (e.g., band show), theatre, art, religious events or fashion events that are sponsored by or connected with tobacco brands? <b>Lipina (e.g show band) mikiti ye amana ni zakeleke kappa mikiti ye amana ni litino kapa mafasho a tahamani ni mifuta yakwai.</b>	1	2	8	9

*Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.*  
In the last 6 months, have you noticed any of the following types of tobacco promotion?

**Mwa likweli ze 6 zefelile, kana semulemuhile mifuta yakwai yebehilwe famusika ochipile kuzetatama:**

- 1 Yes; **Nalumela**
- 2 No; **Nahana**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

133a	TA74985	Free samples of tobacco products. <b>Kwai yamisanga yamahala.</b>	1	2	8	9
133b	TA74994	Free gifts or special discount offers on other products when buying tobacco products. <b>Kukayeka kamba kukutisa kwa liteko zenwi hamuleka kwai.</b>	1	2	8	9
133c	TA74995	Tobacco products at sale prices. <b>Kwai fa liteko ze cipile.</b>	1	2	8	9
133d	TA74996	Coupons for tobacco products. <b>Tikiti yak u holela kwai.</b>	1	2	8	9
133e	TA74935	Clothing or other items with a tobacco product brand or logo. <b>Litino kamba lika zenwi nimifuta, kamba liswayo za kwai.</b>	1	2	8	9
133f	TA74998	Competitions linked to tobacco products. <b>Likangisano zezamaelela ni mifuta ya kwai.</b>	1	2	8	9
133g	TA74902	Election campaign sponsored by tobacco companies. <b>Kubabaza kwa likangisano za liketisa zeo lifitiswa ki ba likampani zakwai.</b>	1	2	8	9

134	TA74982	<p>Now thinking about the entertainment media, like movies, TV programs, and magazines . . . In the last 6 months, about how often have you seen people using tobacco in the entertainment media?</p> <p><b><i>Mwa likweli zeketa lizoho ni ilinwi (6), kihakai inge mubona batu baitusisa kwai mwa mazimu mwangala akuitabisa?</i></b></p> <p>1 Never; <b>Akuna</b>  2 Once in a while; <b>Hang'wi ka siwela</b>  3 Often; <b>Hang'ata</b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
135	TA74915	<p>Do you support complete bans on ALL tobacco advertisements at shops and stores? Would you say...</p> <p><b><i>Kana mwalumela taba ya kuli ku fundotwa kwa mifuta yali kwai kaufela mwalintolo ni mwa libenkele ifelizwe kamba kutuheliswa kuya kwile.</i></b></p> <p>1 Not at all; <b>Akuna</b>  2 Somewhat; <b>Mwendi</b>  3 A lot; <b>Hang'ata</b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
136	TA74921	<p>Do you support complete bans on displays of ALL tobacco products? Would you say...</p> <p><b><i>Kana mwalumelelana ni taba ya kuli kufundotwa kwa mifuta ya kwai kaufela kufelisizwe... Mukabulela kuli . .</i></b></p> <p>1 Not at all; <b>Akuna</b>  2 Somewhat; <b>Mwendi</b>  3 A lot; <b>Hang'ata</b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
137	GT74231	<p>The following six questions are about cigarettes specifically and NOT tobacco in general. In the last 30 days, have you noticed any advertisements or signs promoting cigarettes in stores where cigarettes are sold?</p> <p><b><i>Mwa mazazi a 30 a felile, se mulemuile lizibiso, kappa lisupo ze akaleza batu kuzuba kwaimwa lintolo mo kwai ilekiwa?</i></b></p> <p>1 Yes; <b>Nalumela</b>  2 No; <b>Nahana</b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>

*Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.*  
In the last 30 days, have you noticed any of the following types of cigarette promotions?

**Mwa mazazi a 30 afelile, semulemuhile lisupo ze akaleza batu kuzuba kwai, ku zeo zetatama:**

- 1 Yes; **Nalumela**
- 2 No; **Nahana**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

138a	GT74401	Free samples of cigarettes? <b>Kwai yamisanga yamahala?</b>	1	2	8	9
138b	GT74411	Cigarettes at sale prices? <b>Kwai yamisanga faliteko ze cipile.</b>	1	2	8	9
138c	GT74416	Coupons for cigarettes? <b>Tikiti ya kuolela kwai</b>	1	2	8	9
138d	GT74421	Free gifts or special discount offers on other products when buying cigarettes? <b>Limpo zamahala kamba mane kukutisa liteko kwa lika zen'wi sihulu amuleka ni kwai.</b>	1	2	8	9
138e	GT74501	Clothing or other items with a cigarette brand name or logo? <b>Libyana kamba lika zen'wi zenani libizo kamba sisupo sa kwai?</b>	1	2	8	9
139	HG74004	Interviewer Note: Say this to respondent—"We have a few more sections. Thank you for staying in this survey. The information you are providing is very valuable and important." "Lunani lipizo ze nyinyani ze tatama. Lwitumizi ku ba liluna. Lika ze mulufa ze kiza butokwa ahulu."				

## TOBACCO INDUSTRY

*Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.*

Please tell me whether you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree or strongly disagree with each of the following statements about tobacco companies.

***Nikupa munitaluseze kappa luli mwalumela luli luli mwalumela, hamulumeli kappa kuhana, hamulumelelani ni litaba zetatama ze amana ni likampani za kwai.***

- 1 Strongly agree; ***Na lumela***
- 2 Agree; ***Nalumela***
- 3 Neither agree nor disagree; ***Ani lumeli kappa ku lumela***
- 4 Disagree; ***Ani lumeli***
- 5 Strongly disagree; ***Ani lumeli luli***
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

140a	TI74925	Tobacco companies do good things for society. <b><i>Likampani za kwai lieza litaba zende kwa sichaba.</i></b>	1	2	3	4	5	8	9
140b	TI74913	Tobacco products should be more tightly regulated <b><i>Mifuta ya likwai iswanela kuzamaiswa ki milao yetiile.</i></b>	1	2	3	4	5	8	9
140c	TI74920	Tobacco companies should be required to sell tobacco products in plain packages but keeping the warning labels-- that is, in packs without any brand names or fancy designs. <b><i>Likampani zalikwai liswanela kufiwa milao yaku lekisa mifuta ya kwai ya bona mwa likwakwati ze sina linombolo kono inge lisalibali linusa memelo; ze kimwa likwakwati ze sina mabizo kamba ninombolo kappa ku pangwa mwa mufuta otabisa</i></b>	1	2	3	4	5	8	9
140d	TI74917	Tobacco companies should take responsibility for the harm caused by using tobacco. <b><i>Likampani liswanela kuba ni maata fa butata bobutiswa kikuitusisa kwai.</i></b>	1	2	3	4	5	8	9
140e	TI74912	The government should do more to tackle the harm done by using tobacco. <b><i>Muuso uswanela kusebeza katata kufeza butata bobutiswa kikuitusisa kwai.</i></b>	1	2	3	4	5	8	9

141	PU74680	<p>Now some questions about the tax on tobacco products. Do you think that the government should increase the tax on cigarettes?</p> <p><b><i>Cwale kinako yali puzo kuamana ni mitelo ya kwai.</i></b> <b><i>Kana munani nimuhupulo wakuli muuso u ekeze mutelo wa kwai?</i></b></p> <p>1 Yes; <b><i>Na lumela</i></b> 2 No; <b><i>Nahana</i></b> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
142	PU74682	<p>Do you think that the government should increase the tax on smokeless tobacco?</p> <p><b><i>Kana munani nimuhupulo wakuli muuso uekeze mutelo wa kwai mwa ngo kappa ya mwahanu?</i></b></p> <p>1 Yes; <b><i>Na lumela</i></b> 2 No; <b><i>Nahana</i></b> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
143	CH74879	<p>Would you support or oppose a total ban on tobacco products within 10 years, if the government provided assistance such as cessation clinics to help smokers quit?</p> <p><b><i>Kana mwalumela kamba hamulumeli kufeliswa kwa mifuta ya kwai mwa lilimo ze lishumi (10) haiba muuso ufa tuso yeswana sina cessation clinic ku tusa ba zubi kuli ba tuhele?</i></b></p> <p>1 Strongly support; <b><i>Na lumeleze luli</i></b> 2 Support; <b><i>Na lumeleze</i></b> 3 Oppose; <b><i>Ani lumelezi</i></b> 4 Strongly oppose; <b><i>Ani lumelezi luli</i></b> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

# MODERATORS

144	PR74101	<p>How would you describe your health? Is it . . .</p> <p><b><i>Mukona kutalusa cwani buino bwa mubili kapa bwa makete?. . .</i></b></p> <p>1 Poor; <b><i>Aki yende</i></b> 2 Average; <b><i>Ona cwalo feela</i></b> 3 Good; <b><i>Ki yende</i></b> 4 Excellent; <b><i>Ki yende ahulu</i></b> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p> <p><i>Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.</i></p> <p>Please tell me whether you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with each of the following statements.</p> <p><b><i>Nikupa kuli munitaluseze kamba mwalumela ahulu kamba hainyani, kamba hamulumeli nizetatama</i></b></p> <p>1 Strongly agree; <b><i>Na lumela luli</i></b> 2 Agree; <b><i>Nalumela</i></b> 3 Neither agree nor disagree ; <b><i>Ani lumeli kappa ku lumela</i></b> 4 Disagree; <b><i>Ani lumela</i></b> 5 Strongly disagree; <b><i>Ani lumeli luli</i></b> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>									
145a	DI74421	Before you make a decision, you like to talk to close friends and get their ideas. <b><i>Musika panga kale muhupulo muambole pili nibalikani ili kuli munge mihupulo yabona</i></b>	1	2	3	4	5	8	9		
145b	DI74422	You would give up an activity you really enjoy if your family did not approve. <b><i>Muka siya mikwa yemu lata ahulu haiba balubasi abaitabeli</i></b>	1	2	3	4	5	8	9		
145c	DI74424	It annoys you when other people do better than you at something. <b><i>Kunyemisa ahulu aiba babanwi baeza hande sika kufita kamo musizeza.</i></b>	1	2	3	4	5	8	9		
145d	DI74423	You enjoy being different from others. <b><i>Mutabela kuba baba shutana ni babanwi.</i></b>	1	2	3	4	5	8	9		
145e	DI74211	You spend a lot of time thinking about how what you do today will affect your life in the future. <b><i>Mufeza nako yahmina kunahana zeo mueza kacenu mo likakonela kucinca bupilo bwamina bwa kwapili</i></b>	1	2	3	4	5	8	9		

146	DI74311	<p>How often in the <b>last 6 months</b> have you felt that you were unable to control the important things in your life? Would you say. . .</p> <p><b><i>Kihakai mwa likweli ze keta lizoho kailinwi (6) fo mukile mwaikutwa kuli hamukoni kuzamaisa lika zabutokwa mwa bupilo bwamina?</i></b></p> <p>1 Never; <b>Akuna</b>  2 Almost never; <b>Akuna luli</b>  3 Sometimes; <b>Fokumwi</b>  4 Often; <b>Hang'ata</b>  5 Very often; <b>Hang'ata luli</b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
147	DI74326	<p>How often in the <b>last 6 months</b> have you felt difficulties were piling up so high that you could not overcome them?</p> <p><b><i>Kihakai mwalikweli ze keta lizoho kailinwi (6) fokile waikutwa kuli matata neseili amanata kuli mane hakuna sokona kueza?</i></b></p> <p>1 Never; <b>Akuna</b>  2 Almost never; <b>Akuna luli</b>  3 Sometimes; <b>Fokumwi</b>  4 Often; <b>Hang'ata</b>  5 Very often; <b>Hang'ata luli</b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
148	DI74503	<p>During the last month, have you often been bothered by little interest or little pleasure in doing things?</p> <p><b><i>Mwakweli yefelile no kile wa bilaezwa ki taba yenyinyani yakueza sika?</i></b></p> <p>1 Yes; <b>Na lumela</b>  2 No; <b>Nahana</b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>

*Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.*

Below is a list of ways that you might have felt or behaved. Please tell me how often you have felt this way during the past week.

**Fafasi kunani mukoloko wa lika zeo mwendi nemukonile kuutwa kappa kueza. Munitaluseze kuli kihakai hane muutwile cwalo mwa sunda yefelile.**

- 1 Rarely or none of the time (less than 1 day); **Nako ye nyinyani luli kappa akuna mane (less than 1 day)**
- 2 Some or a little of the time (1-2 days); **Nako ye nyinyani (1-2 days)**
- 3 Occasionally or a moderate amount of time (3-4 days); **Nako yehang'ata kwa teni ona cwalo (3-4 dys)**
- 4 Most or all of the time (5-7 days); **Hang'ata-ata kappa nako kaufela (5-7 days)**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

149a	DI74441	I did not feel like eating; my appetite was poor. <b>Nenisalati kuca lichu, takazo yakucha neisiyo.</b>	1	2	3	4	8	9
149b	DI74442	I felt hopeful about the future. <b>Nitiloba nisepo ya kwa pili.</b>	1	2	3	4	8	9
149c	DI74443	I felt sad. <b>Nitilo utwa bumaswe</b>	1	2	3	4	8	9
149d	DI74444	I felt that people dislike me. <b>Nitilo utwa kuli batu habanilati</b>	1	2	3	4	8	9
150	DI74280	<p><i>Interviewer Note: Record number between 0 and 5.</i></p> <p>Of the five closest friends or acquaintances that you spend time with on a regular basis, how many of them smoke?</p> <p><b>Kwabalikani ba keta lizoho (5) bone ufumaneha nibona nako kaufela kibabakai bane bazuba?</b></p> <hr/> <p>8 Refused (Don't read) =&gt; <b>Go to 152/DI290.</b></p> <p>9 Don't Know (Don't read) =&gt; <b>Go to 152/DI290.</b></p>						



151	DI74281	<p><i>Interviewer Note: Record a number that is smaller than or equal to above answer.</i></p> <p>In the last year, how many of them have talked about wanting to quit smoking?</p> <p><b><i>Mwa silimo sesifelile kibabakai batu babaambozi fataba yakutuhela kuzuba kwai?</i></b></p> <div><div></div><div>8    Refused            (Don't read)</div><div>9    Don't Know        (Don't read)</div></div>					
152	DI74290	<p>Of the five closest friends or acquaintances that you spend time with on a regular basis, how many of them use smokeless tobacco?</p> <p><b><i>Kwa balikani ba keta lizoho (5) bonemufumaneha nibona nako kaufela, kibakai baba zuba kwai ya mwa ngo kapa ya kukuma?</i></b></p> <div><div></div><div>8    Refused            (Don't read)        =&gt; <b>Go to 154a/DI264.</b></div><div>9    Don't Know        (Don't read)        =&gt; <b>Go to 154a/DI264.</b></div></div>					
153	DI74291	<p>In the last year, how many of them have talked about wanting to quit using smokeless tobacco?</p> <p><b><i>Mwa silimo, kibabakai babaambozi zakutuhela kuzuba kwai ya mwango kappa yamwahanu/kukuma.</i></b></p> <div><div></div><div>8    Refused            (Don't read)</div><div>9    Don't Know        (Don't read)</div></div>					
<p><i>Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.</i></p> <div><div>1    Yes; <b><i>Nalumela</i></b></div><div>2    No; <b><i>Nahana</i></b></div><div>8    Refused            (Don't read)</div><div>9    Don't Know        (Don't read)</div></div>							
154a	DI74264	Does your father use smokeless tobacco OR did he ever use smokeless tobacco? <b><i>Kana bondatamina ba zubanga kwai ya mwango kapa ya kukuma kapa bakile baitusisanga kwai ya mwango kappa ya kukuma.</i></b>	1	2	8	9	
154b	DI74266	Does your mother use smokeless tobacco OR did she ever use smokeless tobacco? <b><i>Kana bondatamina ba zubanga kwai ya mwango kapa ya kukuma kapa bakile baitusisanga kwai ya mwango kappa ya kukuma.</i></b>	1	2	8	9	

154c	DI74265	Do EITHER of your grandfathers (paternal or maternal) use smokeless tobacco OR did EITHER of them ever use smokeless tobacco? <b>Kubokukwamina babaana (kubahandatabona kamba kubahamabona) bazuba kwai ya mwango kamba nebakile ba zuba kwai ya mwango.</b>	1	2	8	9
154d	DI74267	Do EITHER of your grandmothers (paternal or maternal) use smokeless tobacco OR did EITHER of them ever use smokeless tobacco? <b>Kubokukwamina babasali (kubahandatabona kamba kubahamabona) bazuba kwai ya mwango kappa bakile bazuba kwai ya mwango.</b>	1	2	8	9

*Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.*

- 1 Yes; **Nalumela**
- 2 No; **Nahana**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

155a	DI74260	Does your father smoke OR did he ever smoke? <b>Kana bondatamina ba zuba kwai, kappa nebakile bazuba kwai?</b>	1	2	8	9
155b	DI74262	Does your mother smoke OR did she ever smoke? <b>Kana bomamina ba zuba kwai kappa nebakile bazuba kwai.</b>	1	2	8	9
155c	DI74261	Do EITHER of your grandfathers (paternal or maternal) smoke OR did EITHER of them ever smoke? <b>Kubokukwamina babaana (kubahandatabona kamba bahamabona) bazuba kwai kamba habazubi kwai?</b>	1	2	8	9
155d	DI74263	Do EITHER of your grandmothers (paternal or maternal) smoke or did EITHER of them ever smoke? <b>Kubokukwamina babasali (kubahandatabona kamba bahamabona) bazuba kwai?</b>	1	2	8	9
156	SL74301	<p>Compared to smoking cigarettes, do you think using smokeless tobacco is less harmful, more harmful, or no different for health?</p> <p><b>Kubapanya kuzuba kwai yamisanga, kana munahana kuli kuitusisa kwai ya mwango kappa kukuma kumbubo kappa kunani shutano kwa buino bwamubli.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Smokeless tobacco less harmful than cigarettes; <b>Kwai ya kukuma kappa ya mwango isiya mubili haninyani kufita kwai yamisanga</b></li> <li>2 Smokeless tobacco more harmful than cigarettes; <b>Kwai ya kukuma kappa ya mwango isinya mubili hahulu kufita kwaimisanga</b></li> <li>3 No difference; <b>Hakuna shutano</b></li> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>				

157	DI74301	<p>What is your overall opinion about smoking cigarettes?</p> <p><b><i>Kana maikuto amina kiafi kuamana ni kuzuba kwai ya misanga</i></b></p> <p>1 Very good; <b><i>Ki yende hahulu</i></b>  2 Good; <b><i>Ki yende</i></b>  3 Neither good nor bad; <b><i>Aki yende kappa bumaswe</i></b>  4 Bad; <b><i>Ki ye maswe</i></b>  5 Very bad; <b><i>Ki yende ahulu</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
158	DI74305	<p>What is your overall opinion about using smokeless tobacco?</p> <p><b><i>Kana maikuto amina kiafi kuamana niku zuba kwai ya mwango kamba ya mwahanu?</i></b></p> <p>1 Very good; <b><i>Ki yende hahulu</i></b>  2 Good; <b><i>Ki yende</i></b>  3 Neither good nor bad; <b><i>Aki yende kappa bumaswe</i></b>  4 Bad; <b><i>Ki ye maswe</i></b>  5 Very bad; <b><i>Ki yende ahulu</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
<b>DEMOGRAPHICS</b>		
159	DE74650	<p>How many languages do you speak?</p> <p><b><i>Ki mishobo ye mi kai ye mubulela?</i></b></p> <p>1 One; <b><i>Ye limu</i></b>  2 Two; <b><i>Ye peli</i></b>  3 Three; <b><i>Ye talu</i></b>  4 Four or more; <b><i>Ye hane kappa hang'ata</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>

160a	DE74651	<p>What language do you most commonly speak?</p> <p><b><i>Ki mushobo mani o muitusisa nako kaufela?</i></b></p> <p>1 English (Official language)</p> <p>2 Bemba</p> <p>3 Nyanja</p> <p>4 Tonga</p> <p>5 Lozi</p> <p>6 Chewa</p> <p>7 Nsenga</p> <p>8 Tumbuka</p> <p>9 Lunda</p> <p>10 Kaonde</p> <p>11 Lala</p> <p>12 Luvale</p> <p>13 Other (specify below)</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>
160 b	DE74651o	<p>Other language; <b><i>Mishobo ye minwi:</i></b>_____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>

161a	DE74657	<p><b>Ask if 159/DE650=2, 3 or 4.</b></p> <p>What is the second most common language you speak?</p> <p><b><i>Ki ufi mushobo wa bubeli omubulela hahulu?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 English (Official language)</li> <li>2 Bemba</li> <li>3 Nyanja</li> <li>4 Tonga</li> <li>5 Lozi</li> <li>6 Chewa</li> <li>7 Nsenga</li> <li>8 Tumbuka</li> <li>9 Lunda</li> <li>10 Kaonde</li> <li>11 Lala</li> <li>12 Luvale</li> <li>13 Other (specify below)</li> <li>14 None - I do not speak a second language.</li> <li>88 Refused (Don't read)</li> <li>99 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
161b	DE74657o	<p>Other language; <b><i>Mishobo yeming'wi:</i></b>_____</p> <p>_____</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>

162a	DE74658	<p><b>Ask if 159/DE650=3 or 4.</b></p> <p>What is the third most common language you speak?</p> <p><b><i>Ki ufi mushobo wa bulalu omubulela hahulu?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 English (Official language)</li> <li>2 Bemba</li> <li>3 Nyanja</li> <li>4 Tonga</li> <li>5 Lozi</li> <li>6 Chewa</li> <li>7 Nsenga</li> <li>8 Tumbuka</li> <li>9 Lunda</li> <li>10 Kaonde</li> <li>11 Lala</li> <li>12 Luvale</li> <li>13 Other (specify below)</li> <li>14 None - I do not speak a third language</li> <li>88 Refused (Don't read)</li> <li>99 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
162 b	DE746580	<p>Other language; <b><i>Mishobo yeming'wi</i></b> : _____</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>8 Refused (Don't read)</li> <li>9 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
163	DE74111	<p><i>Interviewer note: DO NOT read out response options.</i></p> <p>What is your marital status?</p> <p><b><i>Kana munyezi kappa munyezwi?</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Married or living together; <b><i>Munyezi kappa muyina amoho</i></b></li> <li>2 Divorced or separated; <b><i>Mulelekile kappa amuyini amoho</i></b> =&gt; Go to 166a/DE662.</li> <li>3 Widowed; <b><i>Batokwalile bo muna amina</i></b> =&gt; Go to 166a/DE662.</li> <li>4 Single; <b><i>Amusika nyala</i></b> =&gt; Go to 166a/DE662.</li> <li>8 Refused (Don't read) =&gt; Go to 166a/DE662.</li> <li>9 Don't Know (Don't read) =&gt; Go to 166a/DE662.</li> </ul>

164	DI74253	<p>Do you think your spouse or partner wants you to quit using smokeless tobacco?</p> <p><b><i>Kana munahana kuli bo munna mina/ basali ba mina/balatiwa ba mina, ba balata kuli mutuhele kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma?</i></b></p> <p>1 Yes, a lot; <b><i>Nalumela, hahulu</i></b>  2 Yes, somewhat; <b><i>Nalumela, mwendi</i></b>  3 No; <b><i>Nahana</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
165	DI74244	<p>Does your spouse or partner currently smoke or use smokeless tobacco?</p> <p><b><i>Kana bo munna mina/ basali ba mina/ balatiwa ba mina, ba zuba kwai ya mwango kappa kukuma?</i></b></p> <p>1 He/she does not use any tobacco at all; <b><i>Habazubi</i></b>  2 He/she uses smokeless tobacco only; <b><i>Baitusisa feela kwai ya mwango kappa ya kukuma</i></b>  3 He/she smokes only; <b><i>Bazuba fela kwai ya misanga</i></b>  4 He/she smokes AND uses smokeless tobacco; <b><i>Bazuba fela kwai ya misanga</i></b>  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
166a	DE74662	<p><i>Interviewer note: DO NOT read out response options.</i></p> <p>What is your religion?</p> <p><b><i>Mu lapela kai?</i></b></p> <p>1 Roman Catholic  2 Protestant/Other Christian  3 Muslim  4 Hindu  5 Buddhist  6 No Religion  7 Other (specify below)  8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>
166b	DE74662o	<p>Other religion; <b><i>Ko kumung'wi kwaku lapela:_____</i></b></p> <p>8 Refused (Don't read)  9 Don't Know (Don't read)</p>

167	DE74311	<p><i>Interviewer note: DO NOT read out response options.</i></p> <p>What is your highest level of education?</p> <p><b>Sitopa sa mafelelezo so mufitile kusona mwa tuto ki sifi?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>01 Illiterate</li> <li>02 Nursery/ Kindergarten</li> <li>03 Primary</li> <li>04 Post-Primary/ Vocational</li> <li>05 Secondary School</li> <li>06 Certificate</li> <li>07 Diploma</li> <li>08 University (Graduate/ BA/ BSc, Bed etc.)</li> <li>09 Post Graduate (i.e., Masters degree)/ Professional Degree</li> <li>10 Above Post Graduate degree (i.e. PhD)</li> <li>88 Refused (Don't read)</li> <li>99 Don't Know (Don't read)</li> </ul>
168a	DE74236	<p><i>Interviewer note: DO NOT read out response options.</i></p> <p>What is your primary occupation?</p> <p><b>Waku ipiliseza fateni ki ufi?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>01 Managers, executives</li> <li>02 Professionals</li> <li>03 Administrative</li> <li>04 Technicians and associate professionals</li> <li>05 Clerical support workers</li> <li>06 Service and sales workers</li> <li>07 Skilled agricultural (non-tobacco), forestry and fishery workers</li> <li>08 Tobacco Farmer</li> <li>09 Craft and related trades workers</li> <li>10 Plant and machine operators, and assemblers</li> <li>11 Elementary occupations</li> <li>12 Unemployed pensioner or student</li> <li>13 Domestic duties (e.g., house boy/girl/maid)</li> <li>14 Home makers</li> <li>15 Small business or traders</li> <li>16 Other (Specify below)</li> <li>88 Refused (Don't read)</li> <li>99 Don't Know (Don't read)</li> </ul>



168 b	DE742360	<p>Other occupation; <b>Omung'wi musebezi:</b> _____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
<b>SURVEY CLOSING</b>		
169	AI74101	<p><i>Interviewer Note: Read to respondents.</i></p> <p>Thank you for your time and cooperation.</p> <p><b>Luitumezi kwa nako ni swalisano ya mina</b></p> <p>We hope that we will be able to talk to you again in our follow-up survey in one to two years.</p> <p><b>Na sepa lukabe lukonile ku to ambola ni mina hape mwa lingambolo zeswana sina ze mwa silimo se kappa sesi taha</b></p>
170	AI74543	<p><i>Interviewer Note: This question is for you.</i></p> <p>Interviewers' overall judgment about the interview.</p> <p>1 Reliable</p> <p>2 Somewhat reliable</p> <p>3 With some errors</p> <p>4 With a lot of errors</p>
171	AI74540	<p><i>Interviewer Note: This question is for you.</i></p> <p>What language was this interview conducted in?</p> <p>1 English</p> <p>2 Bemba</p> <p>3 Nyanja</p> <p>4 Kaonde</p> <p>5 Tonga</p> <p>6 Lozi</p>